

کمانی ستونی مے نیو سافد نیک قار بهضار بیروی

- 1 -

No. 1

نیلیم

ایک نیمی

ایک نیمی

Cüneyt KOSAL

A handwritten musical score consisting of ten staves of music. The notation is in a single system, likely for a vocal line, using a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a style that combines Western musical notation with Persian musical conventions, including various note values and accidentals. The lyrics are written in Persian script below the staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a flat (b) above the first measure. The third staff has a flat (b) above the first measure. The fourth staff has a flat (b) above the first measure and a Persian word 'تلبه' (Talbe) written above the staff. The fifth staff has a flat (b) above the first measure. The sixth staff has a flat (b) above the first measure and a Persian word 'او منجی خانه' (O Manji Khandeh) written below the staff. The seventh staff has a flat (b) above the first measure. The eighth staff has a flat (b) above the first measure. The ninth staff has a flat (b) above the first measure. The tenth staff has a flat (b) above the first measure.

تلبه

او منجی خانه



- ۲ -  
کافی متوفی و نیوس افندیک فرمبار ساز سمایی  
Kemani Tatyas Ef. Karagöz Saz Samâ'î No: 3

Handwritten musical score for Karagöz Saz Samâ'î No: 3. The score consists of ten staves of music, each beginning with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 4/4. The music is written in a style characteristic of traditional Persian or Ottoman notation, with various note values and rests. The score includes several annotations in Persian:

- Staff 2: تلیم (Taleem)
- Staff 3: ایکنی خانه (Eykni Khaneh)
- Staff 6: تلیم (Taleem)
- Staff 8: ارجی خانه (Arji Khaneh)

This page contains 12 staves of musical notation. The notation is written in a style that combines Western musical symbols with Persian musical concepts. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4, with a change to 5/4 on the eighth staff. The notation includes various musical symbols such as treble clefs, key signatures, time signatures, and complex rhythmic patterns. There are also Persian text annotations: 'نایب' (Naib) on the third staff, 'در دنج خانه' (Dar-e Danj-e Kharaneh) on the fourth staff, and 'نایب' (Naib) on the eighth staff. The notation is complex, with many notes and rests, and some staves have additional markings like '3' and '7' above the notes.

## بسته - قره‌بغار

اوماه تابی عجب کوستر می بکا فلاك  
قالور می مستمز یوقه تا قیامت دك  
هانی او عهد حقیت هانی او ناز و نیاز  
هبا می اولدی سنکله بود دك ناله و نعلك

## نقرات

کل افتم دیدم در بوخبره دمد  
آماه آماه یار کوستر می بکا فلاك

## بسته - قره‌بغار

یار بقیلیدی عقیقه آبار کور دیکک کوکلم  
آماه آماه یل لاله لاله ... الخ  
جبالی مکتبه اولدم بر بوتوت شاکرد - ترنم کذا  
اینجی بسته

اکسید غنا خاک در غزلنم ده آماه آماه .. الخ  
بز مژاوج شرفن سایه کدادر  
ترنم کالاول

O mahitâbi acep gösterir mi bâina felek

Tatvos Ef

منبوس افندیک

بسته قره‌بغار اوماه تابی عجب کوستر می

Beste

Zincir

ما او یار      تا هی ما      تا

Yar o ma      mahi ta      ta

ج ب ع بی      ج ب ع بی

bi a cep

کوس

güs

ری ته      دی      با می      نکا

te ri      rir      mi ba      na

ک ف      لک

na      fe lek

ف ن ا کل دم دی دم

در Gel e fen di n di de nim

man bun ca dem dir a man

man a man gös gös te

rir nir ni ba na

na fe lek ey ca nim

yar ha ni ni o a ---

ah. di ha ki

kat

ha ni na na

na na zu ni ya

Yikildi aşk ile âbâd gördüğün gönlüm

-۸- ۱۰۰۰۰

دلال زادۀ  
Dellal-zade  
یقیدے عشقہ آباد کور دیکھ  
قیل ی یار دی قیل

ع آ له ق عث  
ت ماب کو  
کن کن دو کور  
لال له یل ن ما آ مان آ نم گوی  
دم می لی ل له له له له له لا لا لا لا  
لی له له له له لا لا لا لا لا لا  
بی رو ک شا دی پای دا وای  
من هی شا لی به دیم دم قدا کل ماه ماه  
مس لی ما ما جید زیا نم جا ای



ن ا ب ت م

نه او دم ل

تون بو بر

مان آ مان آ کرد کر شان تو

Best 2 بسته اکسیر غنا خال در غزلتخرده دلال زاده  
Dellalzade si İksir-i gna hāk-i der-i ızletümüzdir سی

سی ik نا غری si

si خا ri gi na ری د ری

ha ki de ri ن ل ز

uz - - - ز ده T مان T مان

le ti

mit - - - de a man a man

زمر سا ره چا زم با هی شا  
 مان آ کل زم فو re sa zim  
 ر یا ر یار ر ya ni ya zim gel a man  
 نیم جا هی من دی را یار yar yar  
 ری نی hey ca nim di men ra mu yar  
 فر ری ta ni  
 سا sa ci se re fi2  
 دا کو یه sa  
 مان آ مان ye ge da  
 مان آ مان a man a man  
 سا--h

یاد گ رک در نأ

آه ک رک در بر نی دی غی مر آه در

آ در رک ک شاد شمر قی مه فا

در رک ک آه مان

آه لطف سدا لای

آه غفر نا جا له ای

آه مان آ

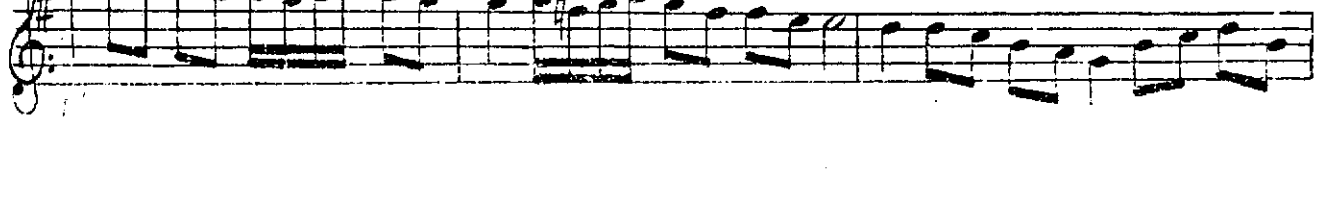
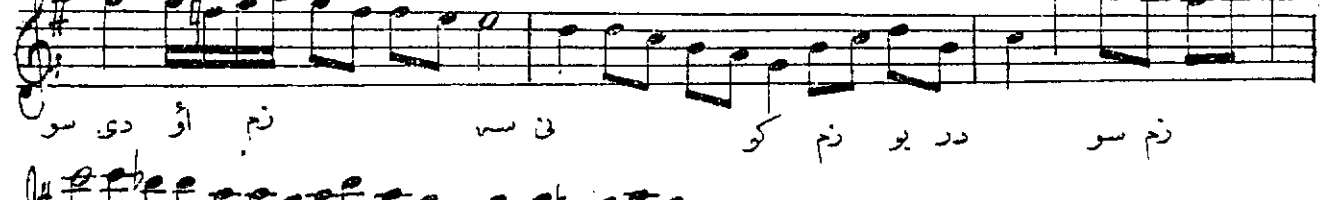
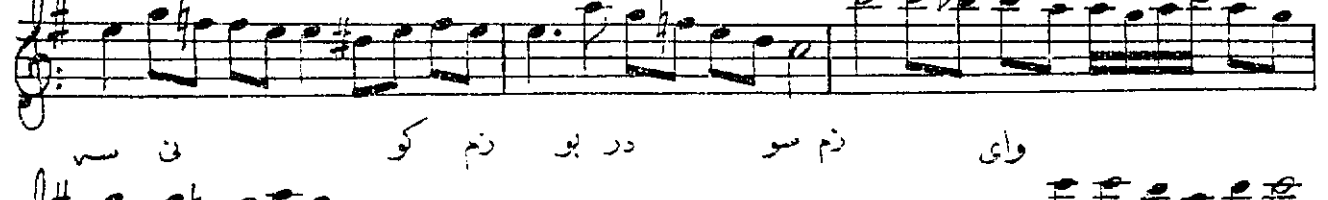
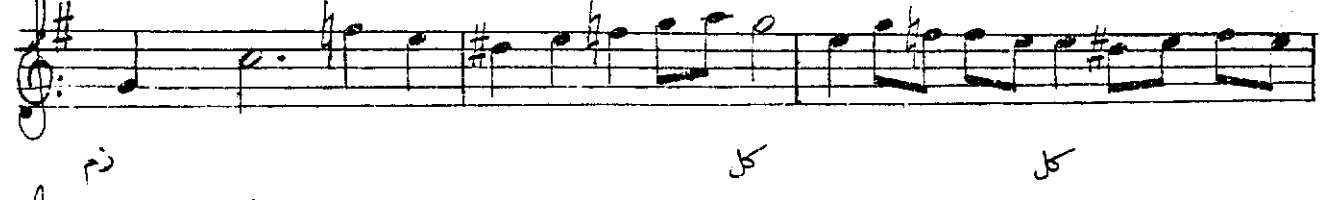
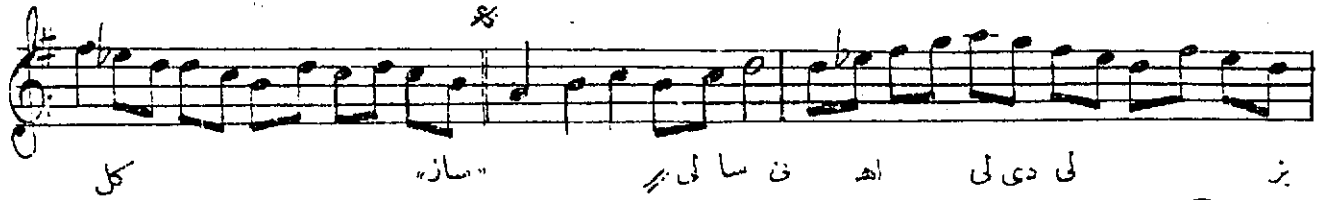
آه رک در سو خنی طر آه

آه غای ره قی یاس ایت مه

آه مٹ غلی ن مه ایت یاس قی

نہانی اول بیت شیر بہ سحر

سوی له حق سو رین شی ب پو اول ن ها ن



لی دی لی اه فی سالی «ساز» دای



کل ریز شی له سوی له لن بی



«ساز» دای ریز شی له سوی کل



زی نا فی مه دا سه در گی



له دی زی یا فی فی ک



Ey felsek bāri barā ki yanayum aq̄layayum

سرفی ای فلهک باری براو که آسک افغانک

As dāte Aq̄a

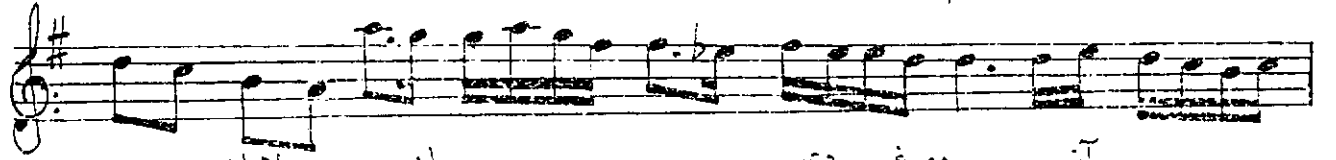
با لک فله ای



آخیم نا یا ک راق بی ری



«ساز» یم یا لا



آغ مه غی دی یان یوبلا اغ



لا غی دی س

یا نا

ساز

آغ یوب لا یان

بو غه ما

دی با س نا تا

ساز (آرژنتمه)

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with the lyrics 'لا غی دی س'. The second staff has 'یا نا'. The third staff has 'ساز'. The fourth staff has 'آغ یوب لا یان'. The fifth staff has 'بو غه ما'. The sixth staff has 'دی با س نا تا'. The seventh staff has 'ساز (آرژنتمه)'. The eighth, ninth, and tenth staves continue the musical notation without lyrics. The music is written in a style typical of handwritten musical notation, with notes, rests, and accidentals clearly visible. There are some handwritten markings, possibly corrections, on the staves.

آفر سماع

نه دانه و نه دامن و نه صیادگر کرد -  
 مرغ دل بر قامت شمشادگر کرد -  
 لطف ایله جانم رحم ایله جانانم  
 عفو ایله سلطانم آمانه آه کرد -

میانخانه

طرح سحرک غیبہ قیاس اینہ تعلیم ک  
فنتہ کسی مورہ بوکیم استاد کر کرد۔۔؟

سُرق - قارہفار

آغند یوب یان د یغمه بو هالی مه باری قانایم  
نقرات . . . . . سکا

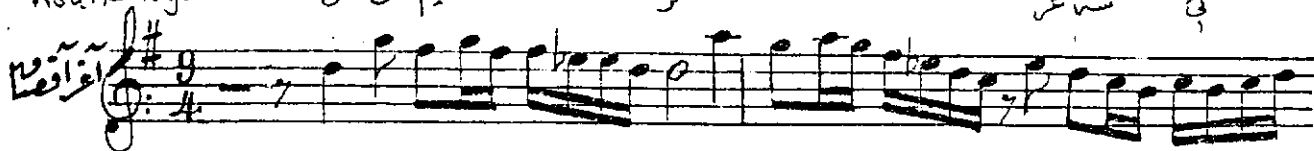
ای فلاح باری بر او که یانا نیم آغند یانیم  
آغند یوب باند یغیه آغند ریغیه یانا نیم

## آستك آغانك

Asdik, Aga

مفتای ہم کر عر شد ایصال الیہ ہم فریاد بھی

عشر عشر



صالح

اف سہ لہ ای



6

”ساز“ می تی



لم لم لم



۴

جا : لی گئی سو



Haklıyım ger arsa isal ziyasem ifgānım.





Hacı Arif 8.

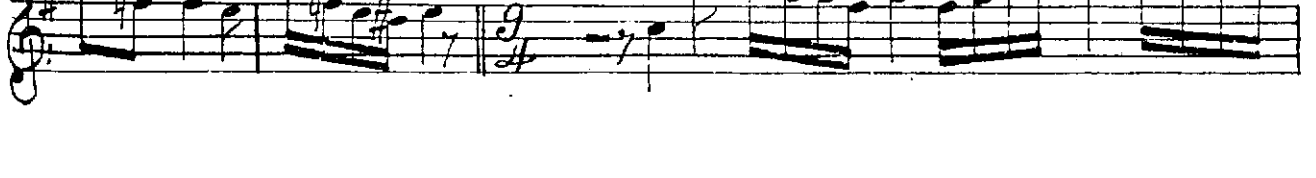
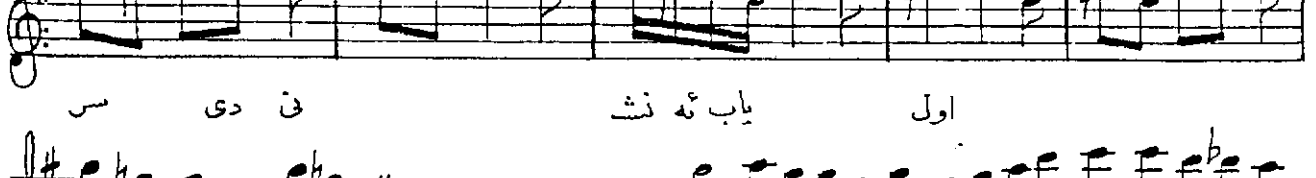
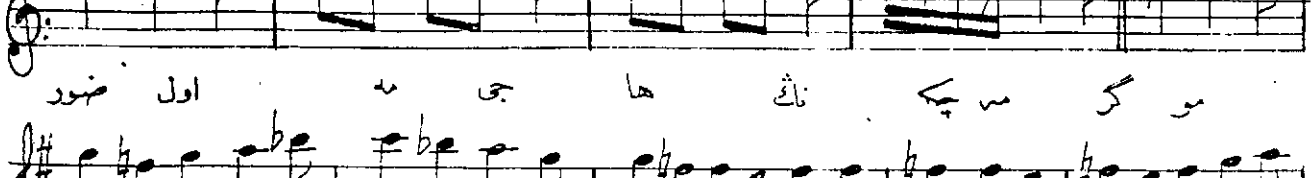
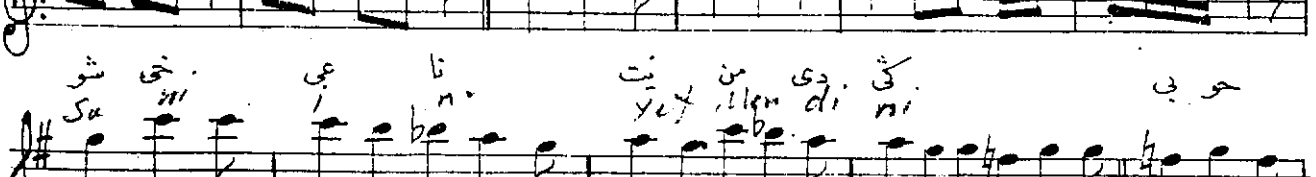
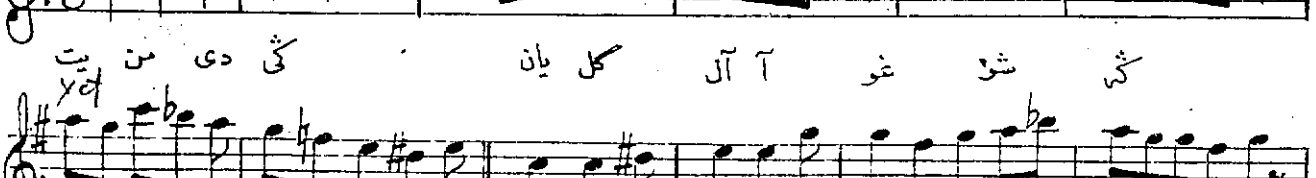
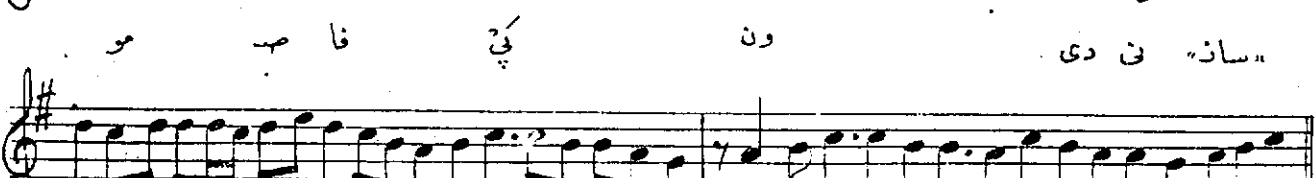
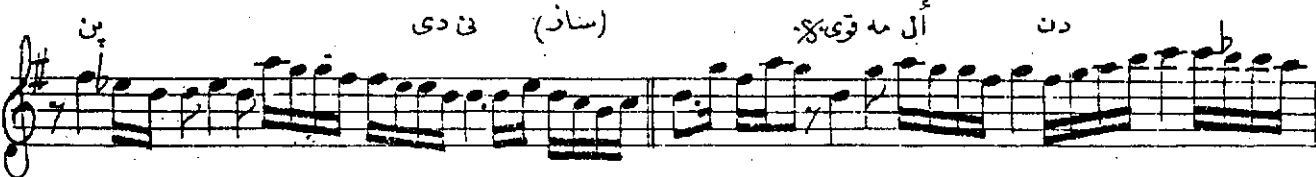
Dinle aklın var ise pîr-i muganım pendini

۱۷

صاحبی عارف بک

دختر عفتک و اریسه بیگانه

سرتی فرجهار



امس باق قدا ذو



سرفی قرجفار

مهی عارف بک

دیکله عقلک وارایسه بیر مفانک یند یخ  
 قویله الله ائما جام صفایون دین  
 یانه گل آغوشکده سوخ عنایت مین  
 بی حضور اولمه جهانک هکمه گرم و سردین  
 نسه یاب اول زوقه بی اصداد و سونمه در دین

مودی آرشاق حرمکیچان فصللری = قرجفار

سرفی قرجفار

آسینک آغانک

مضلی بیم گره نه ایصال ایسه لم افغانی  
 به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی  
 مشه دک مرند ه قالدم هونده باقدی مانخی

نقرات

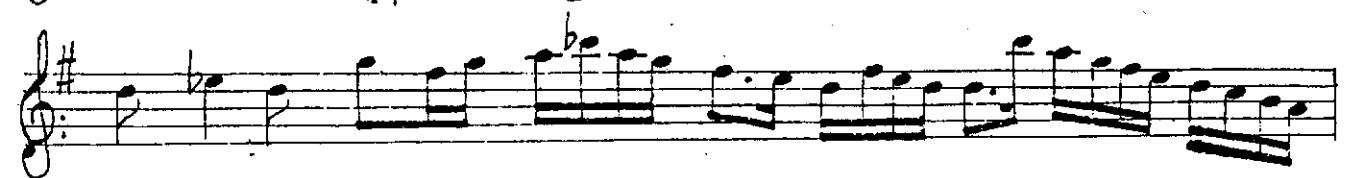
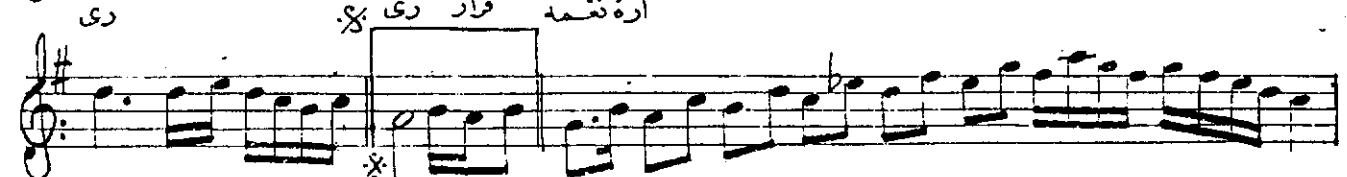
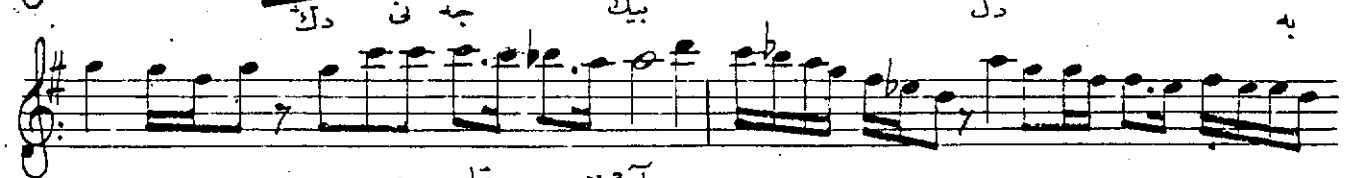
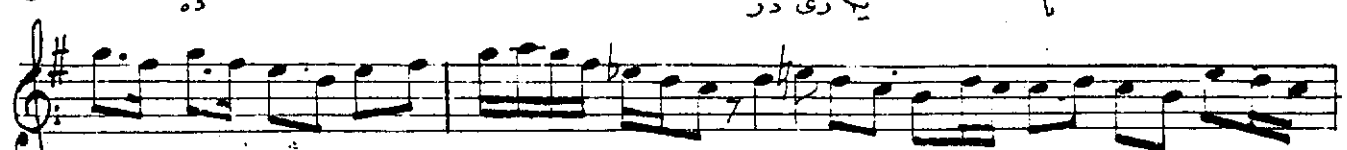
به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی



## سەن سەكەي سەرم بو عالمە

فاضل كۆيلى خاقان يونسافنى

عەبۇدە مەي سەكەي سەن



## سُرقی بیاتی عرباب

## سُرقی قزجفار

هاسم بک مرمومک

ما قظ یوسف افندی

نعت وصلک ایچون ای غنجه لب

ترک جابه ایتکده برشی می عجب

افتاده اولسه ای مه سب

ترک جابه ایتکده برشی می عجب

سن سگ ای میرم بو عالمده محبت رهبری

یر یوزونده دریکتاسک مرامت یگری

تیغ غمزه کله لهدک ایندک نیجه برد لبر

بنده دوشدم امکده ای حلقه ک بالاتر

سُرقی قزجفار آه افندم دکله کل بونا له و فریادی

Hafiz Yusuf Efendi

کل له دیکه



فر و له نا

یا



قت فردی

ای لاس حه دن



نا لی دی

شا

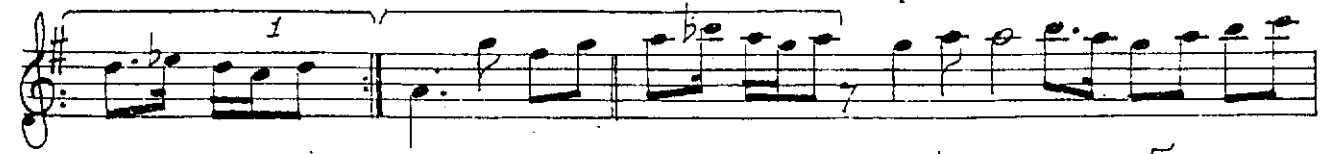
"ساز" می دی



"ساز" می

"ساز"

ری می ا بن



قک عث

در

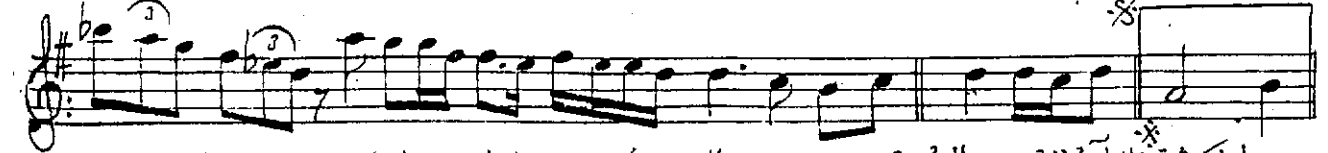
م تا ای



قار

می دی

قار می

Ah efendim dinle gel bu nâle vü  
fer gâdim

اولکی سُرقیک آده نغمه می چالنه جقدر

Selânikli Ahmed Ef.

Tîrî geymânınla saydettim  
dil-i âvâreyi

۲۲

سَلَانِکِلِ احْمَدِ افَنْدِی

نېر ھېسمان ھېدايت ېک دل آوار ې

شرقي

يوروکچہ

ما چش ري ني

دیت ھيد له ھيچ

اورتہ افغان

دک سر که خا  
بي سازه  
بي گي قوش  
بي ده  
جان سون مي چکه  
سي چي آ  
نول سوز دور  
کا سازه  
بي سازه  
آه تقه قار بي  
ق  
1  
2

## سُرقی قُرچقار

ماقظ بوسقاقدی

آه اقدم دیکله کل بوناله و فز یاریم  
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم  
 به اسیر عشق اولدم آتیه هم آزادیم  
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم

## سُرقی قُرچقار

سردیگی احمد باب

تیهیمما نکلهم صیایندک دل اواره یب  
 خاکه سردک یاره لی بر قوسه کبی بیچاره یب  
 حکمونه هابه آجیسی اولدر بو بختی قاره یب  
 خاکه سردک یاره لی بر قوسه کبی بیچاره یب

قُرچقار سُرقی کوز سوزوب یایه با قیظکله نه الداتمه بنی  
 کما فی توفی طانیوسرافندی  
 Takyos Ef. یان دوزوب سو کوز

له سک قی با



به دات آل نه یی



قی

«ساز»

با دل گو او



چون قی شک

آخ کوهی سو



لات

مه

به

قی



بیک پاک خا

لا او

نوب نه بوی

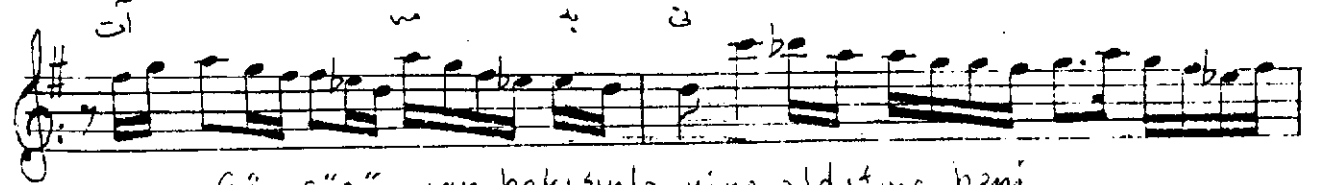


آت

مه

به

قی



Göz süzüp yan bakışınla yine aldatma beni

پاکِ پاکی خا      لا لا لا

آت      ذوب ا      له بوی

قار      ن      "ساز"

آرہ نمہ  
CODA

Zahm-ı hicranım gibi alemde yâre var mıdır.

Selânikli Ahmed Ef.

رحمِ لہجہ انم کی عالمہ یارہ وار میر      ہر نیکی احمد افندی

ع      بی      گی      نم      را      ہج      می      ذہ

اور نہ      افزا

سازہ در می      وار      رہ یا رہ لم

بیل      رہ یا      می      یا قی ال

سازہ در می      وار      رہ      چا کہ ہم





معربك

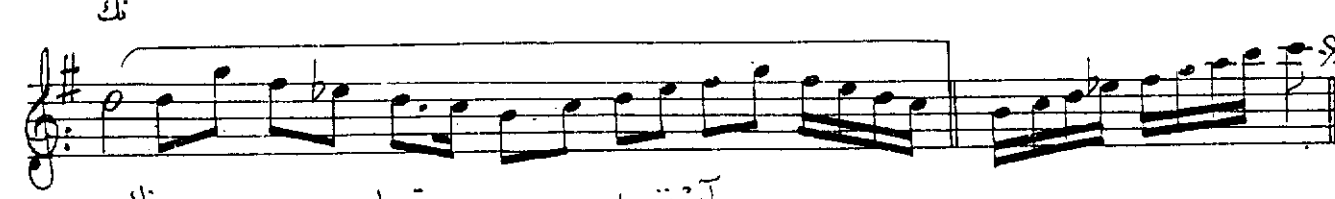
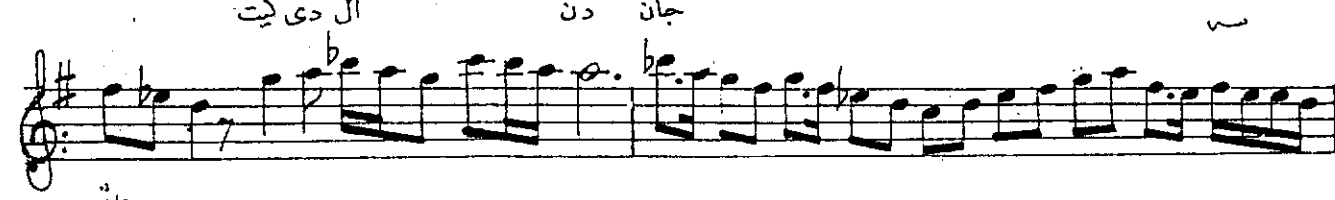
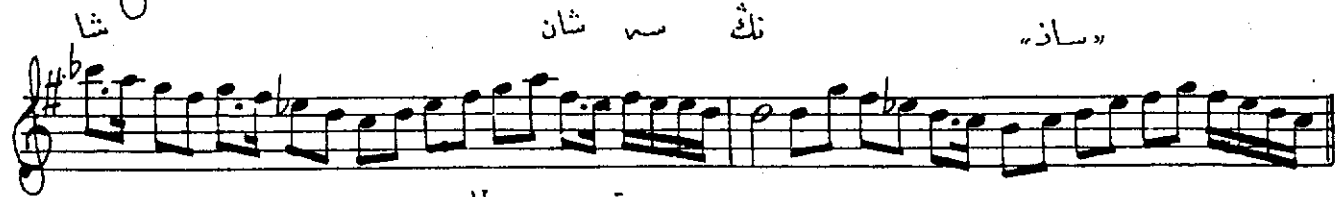
صنکة اطوار نازك شاه سلك

سرقی

اط کته فی حب

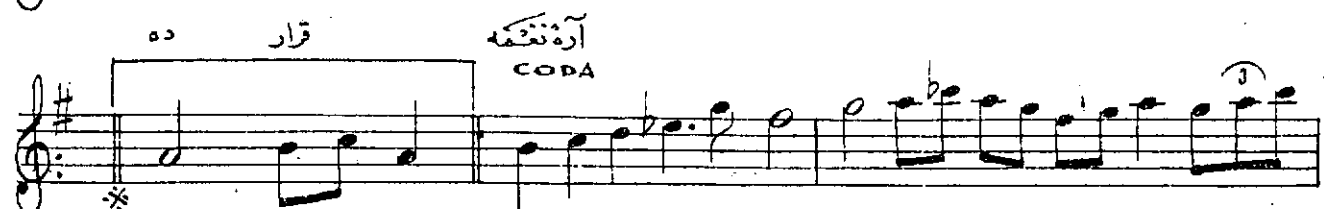
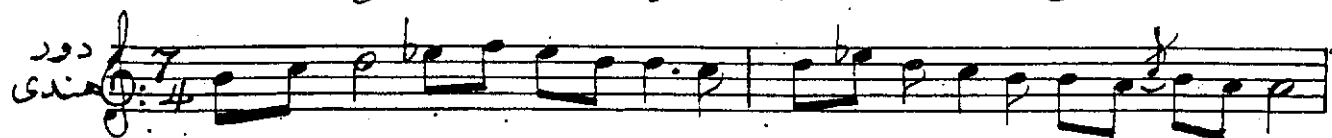
ناری و

زک



# ۲۷ سرفی تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده سلا نیکی احکام قندی

ما ای نك س یوق دك علی ن



سرفی

سرفی

تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لرده  
باقار بی چاره هر شب آه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لرده

صنعه الحوار نازک ماه سنک  
بنده طاقت قالمادی اصلا سنک  
کندی الیه اختیارم جابه سنک  
بنده طاقت قالمادی اصلا سنک

Lavtacı Hristo

Hemise renc-i gamidan lezzet aldum

لاؤطه جي (خريستونك)

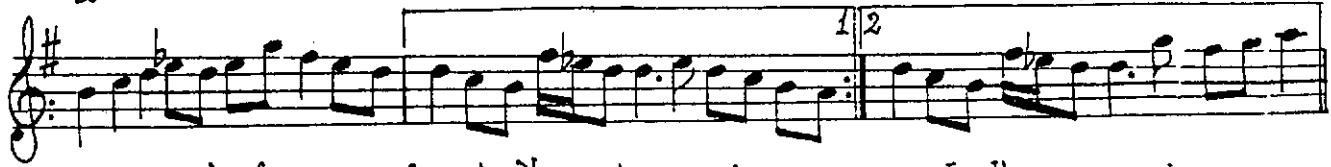
هميشه رنج غمده لذت آلدوم

۲۸ سر في زمينار

دن غم جي دن شرمي ه



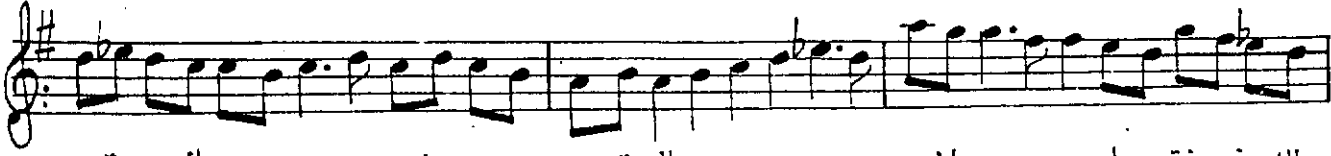
لذت دم آل لذت دم آل



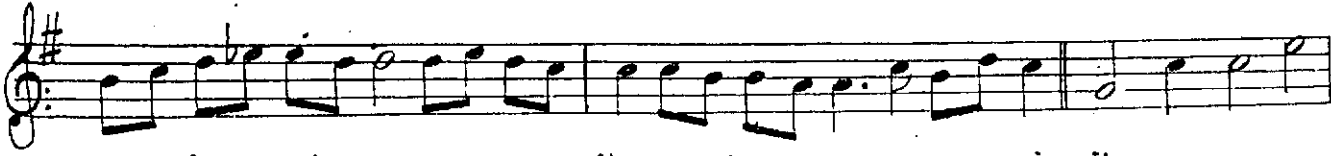
عش دم دال قه عش بي لا به ري بچه بي



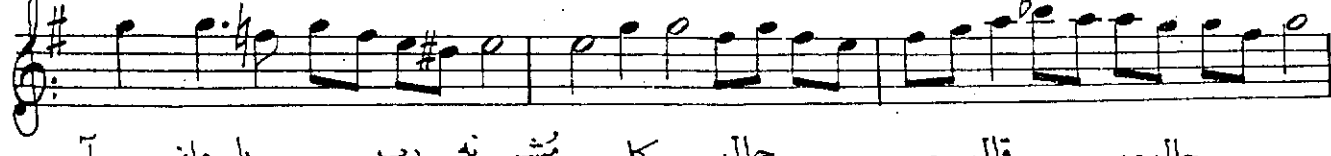
عش بي لا به ري بچه بي



لك قه زق يا ساز دم دال قه عش دم دال قه



دم صال نه مي غمده صال نه مي غمده لي دي



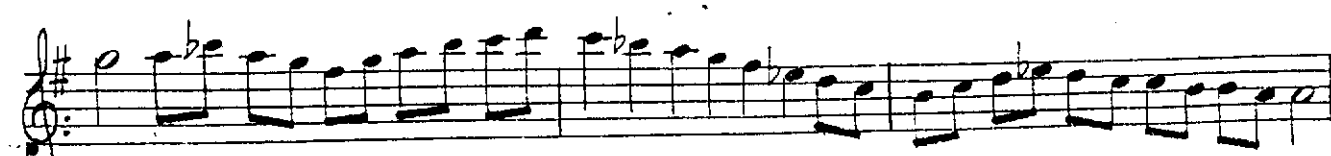
حال دم قال ده حال كل مش نه رب يا مان آ



حال كل مش نه رب يا مان آ



آره نعمه دم قال ده حال دم قال ده



Klarnetçi İbrahim Et. Sınemi sad-pāre etki tiri mülkânı am an  
 ۲۹ شرقی قزنجار سینه می صد باره ایندی تیرمکانک آمانه قیلارینیجی ابراهیم اکت

دی ایت ره پا صد می نه سی دور

مان ۶ نک گا شر دی تی

مان ۲ نک

ر یا ناد قیل مت حا سر

مان ۱ ۲ دی اول لم ها

در ف ا ره یا اغ ص قان

قرار مان ۸ مان نه دی کل کته فی لط

آره تقعه COBA

شرقی

سینه می صد باره ایندی تیرمکانک آمان  
 مرصحت قیل نازله یار هم اولدی بک بمان  
 قائمه اغیاره ا فندم لطیفه کلدی زمان  
 مرصحت قیل نازله یار هم اولدی بک بمان

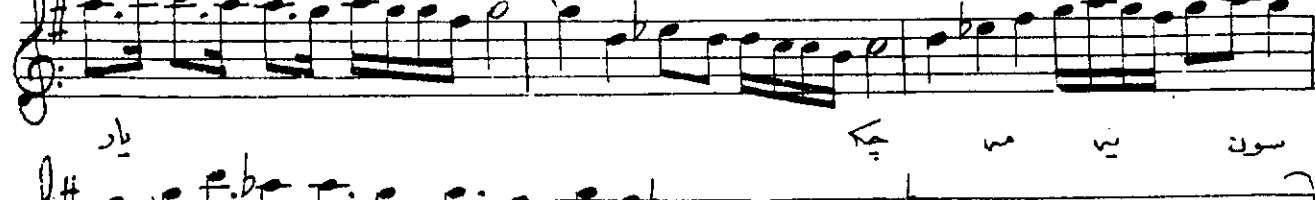
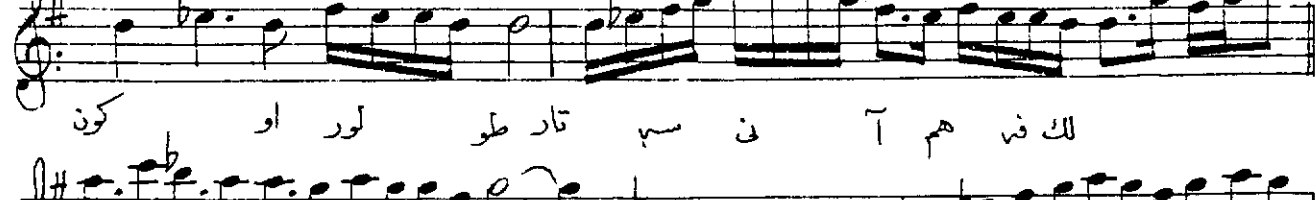
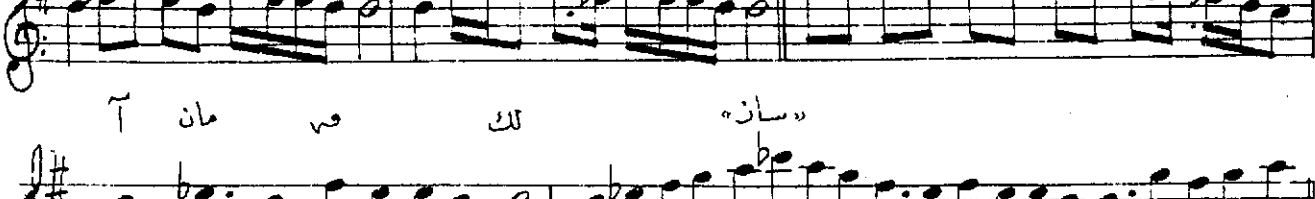
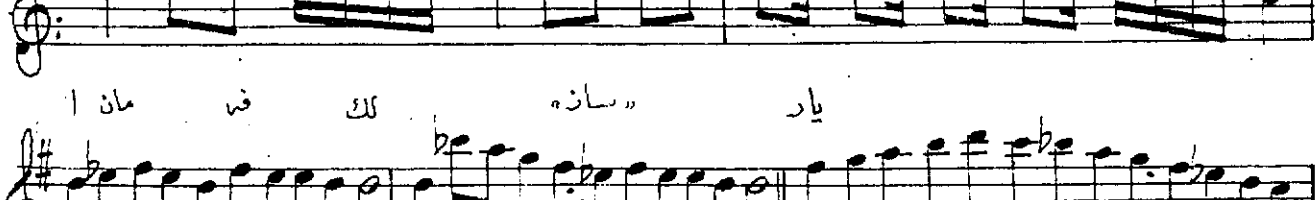
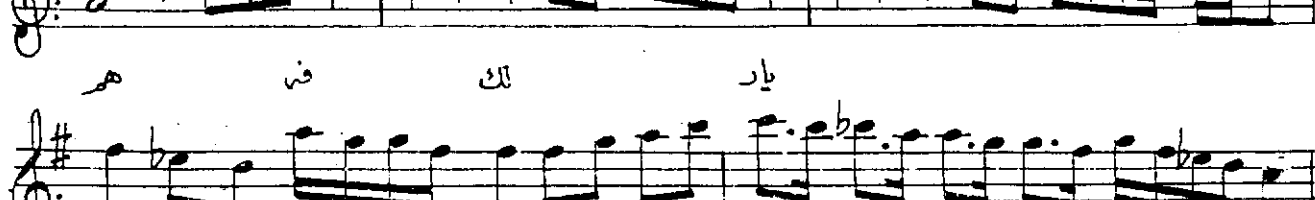
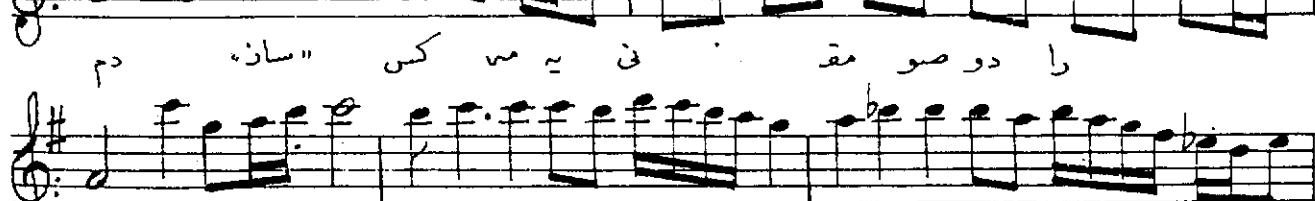
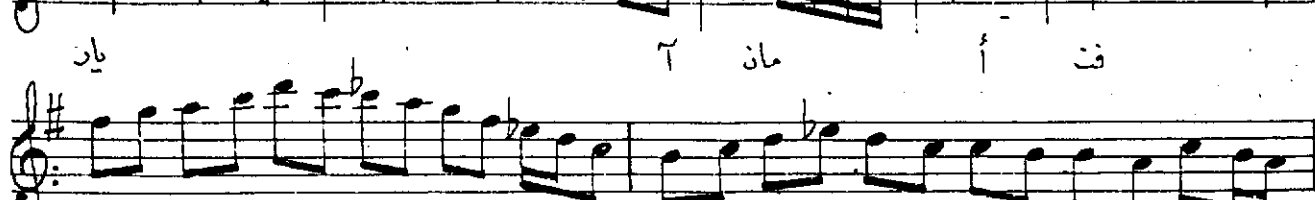
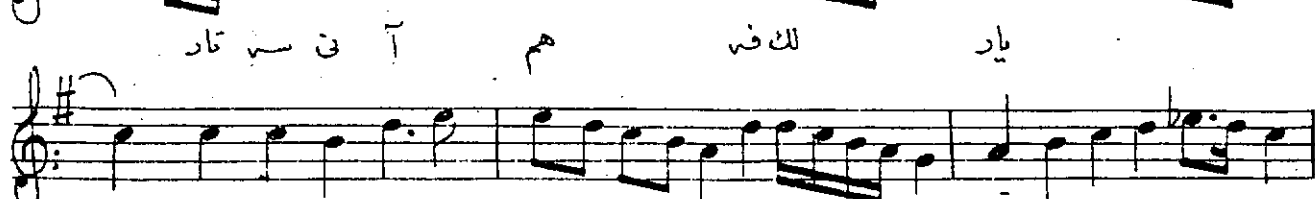
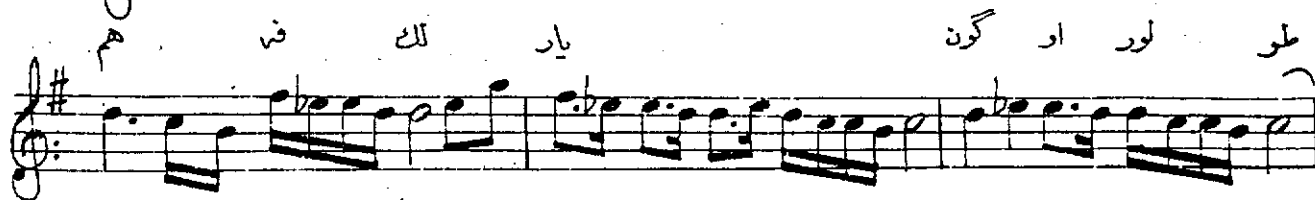
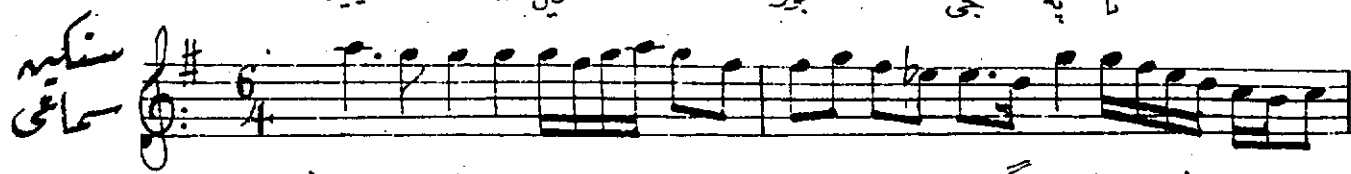
شرقی

همیشه ریخ غمده لذت آکدم  
 نه بحر بهدی عشقه والدم  
 یازوه فلك دلی غممه صالدم  
 نه بحر بهدی عشقه والدم

Hacı Arif Bey Yıkma sakın burc-i penâhın felele

ما جی عارف بک ییقمه صافییه برج نیا هم فلک ۳۰ شرقی قزغبار

نا په جی بور قین صا مه ییق



یار لک فضا هم نا گره صوخت

فد ا مان آ

آره نغمه "ساز"

یار

Rif'at Bey Sen meh-i gördükce pehâ yandı derûn um

رفعت بك مرصوم سن مهی کورد کجه شریایندی درونم

دوده دی یان ها ش ج د ک گور هی م سن

نکته سمعی

نم "ساز" دوده دی یان

دوعی لی طا فی بی دی ایت بندنه فی زول

نم "ساز" دوعی لی طا

منه ای تنه ده بن فاج مہ قیل

S.O.M

نم بودہ کہ منہ کہ

گچ مہ فی جا لم اُ دی خا دم کہ لہ ای

گچ مہ فی جا دی

سو لی دی دڻ ھو کی وہ نا سازہ دی

گچ مہ فی نا دی گچ مہ فی نا

دی "سازہ" (کنجیو وایلا کی آدہ تقسمہ CODA)

سُرفی قریبغار

رفت بک

من مہی کور د کہ شہا باندی درونم  
 زلفہ بنایدی بنی طالع درونم  
 قبیلہ جفا بندہ کتہ ای مہ کہ زبونم  
 ایدکر غم اُلم جانہ یکدی  
 ناو ک لھجربک دل سوزانہ یکدی

سُرفی قریبغار

ما جی عارف بک

یہضمہ مسافیرہ برج بنا لھم فلاك  
 کسمہ کی مقصود ورا لھم فلاك  
 کوہ اولور طوتار سنی لھم فلاك  
 ہیکید سک مسوکرہ کنا لھم فلاك



۳۳ رفیع‌السرفی بر غنچه به بر خار ه نگاه ایلمدی بیل حاج عارف بیک  
گاه ن ره نا بر یه جد غون بر

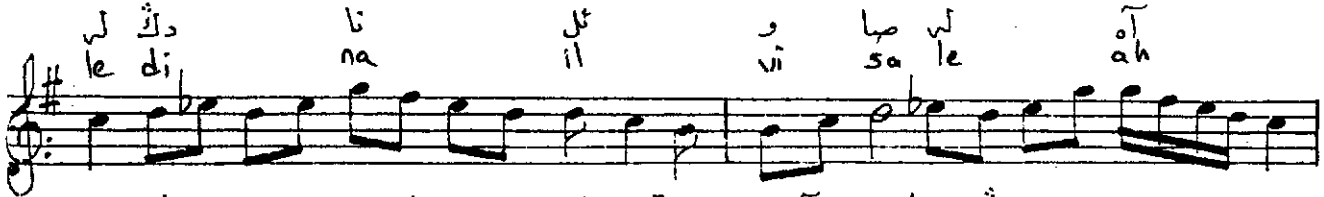
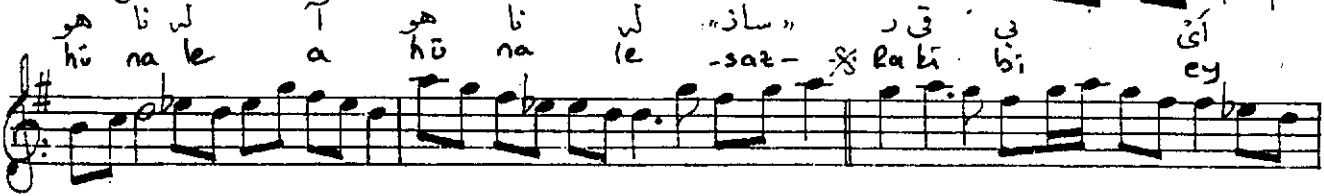
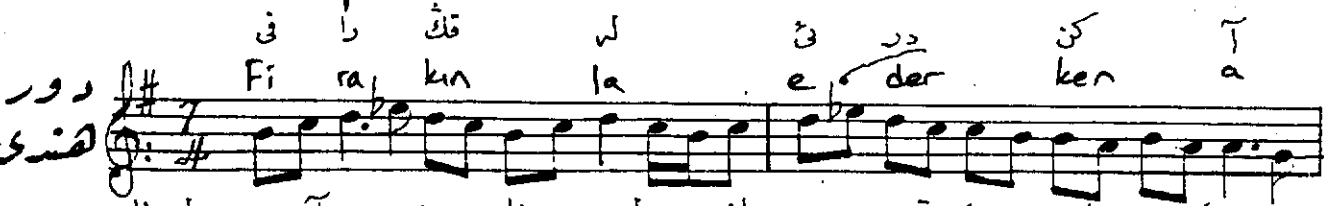


اول کی فی دی در "ساز" بیل بیل دی له ای  
دی بیل دی له آ نه غی دی  
بیل "ساز" اول کی فی دی در  
بیل دی له ای آ نه غی دی  
بیل "ساز" شکل گو دی ایت ظن ده زه تم ما  
بیل "ساز" هی یا سی دی دو  
بیل دی له آئی یاه سی ری زا شکل له هی آ بر  
بیل "ساز" ری زا کل له هی آ بر  
بیل "ساز" بیل دی له آئی یاه سی  
بیل "ساز" بیل دی له آئی یاه سی



Münecimbaz, oğlu Kanuni Resad 8. Firakınla edirken ah ü nâle

سرفراز بنده کن آه و ناله سنجیم با بی او غلی قانونی شاد بک



4. Sattır - Gücendim doğrusu küstüm bu hale

## سُرقی قزجفار

بر غنچه یه بر خاره نگاه ایلدی ببل  
 وردی ایکی اولدیغنه آه ایلدی ببل  
 ماتم زدن ایلدی کور و ب دور سیاهی  
 بر آه ایله کلزاری سیاه ایلدی ببل

## سُرقی قزجفار

فراق طله ایدر که آه و ناله  
 قیی ایلدی نائل وصاله  
 محقوقی آلمادی لهج قبل و قاله  
 کوجندم طوغر و سی کوسدم بو حاله

Oldu gönülüm bir perinin aşık-ı avâresi

Kanûnî Nubar Ef.

## سُرقی اولدی کوکلم بریزیک عاشق اواره سی قانونی نو بار افندی

نک دی پ بر لم گوڭ دی اول یورویجه

«ساز» سی ره

آ ق ش عا

ج دی یاقین

آه ی ره نظ

«ساز» سی ره

سا رخ ی له شع

دا یور ق آ

ننه سی له ق بی تد ی رو

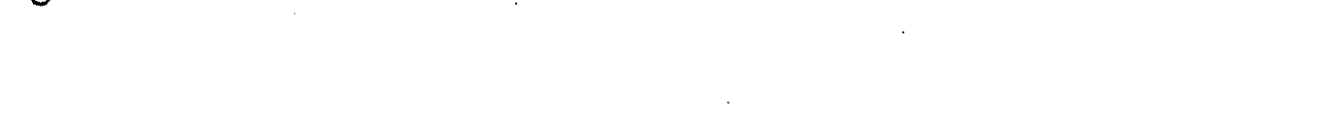
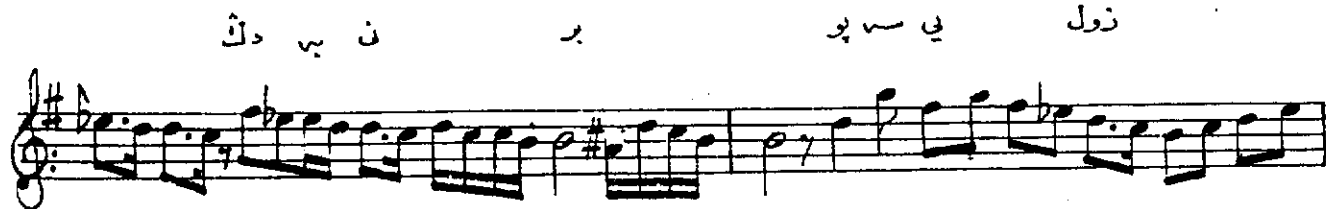
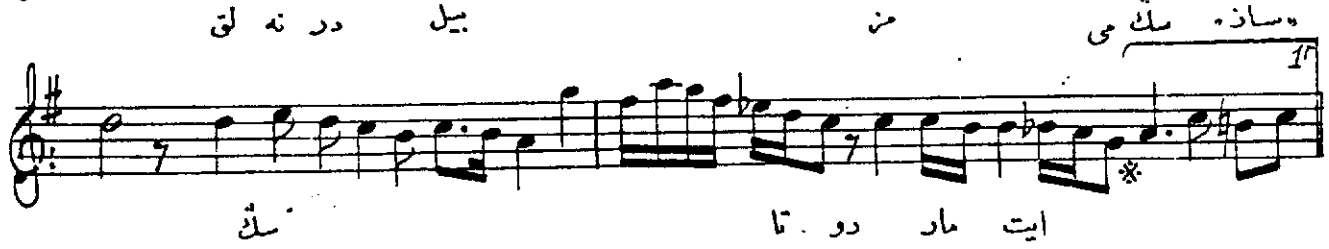
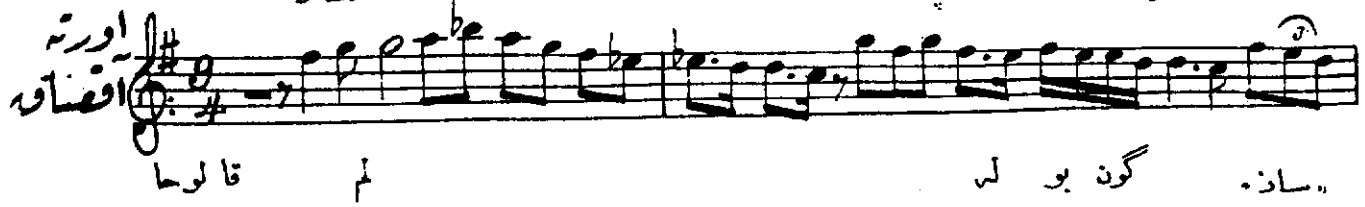
«ساز» سی ره

آزه نغمه

Kemān? Tatyos

Güldün eglendin perişan hal ü kākımle bu gün

سۈڭۈش قىزىغىنار گۈلدۈڭ اڭلىدىڭ بىر پىشاھال قالمىدى بۈگۈن  
شان دى پە دڭ كاك دڭ كۈل



## شرقی قزجفار

قانونی نو بار افندیك

اولدی کوکتم بریرینک عاشق آواره سی  
 یاقدی کوکتم نظرده آه سئلده رخساره سی  
 آرنیور داروی تدبیر ایله سینه یاره سی

## نقرات

یوقی بو عالمده سلیم در د عشقک چاره سی

Tambûri Ali Ef. Bir taraftan aşıkı derd-ü gam-ı yâr ağlatır

قزجفار شرقی بر طرفده عاشقی در د عجم بار آغلا تیر

یار می غه دی در قی شی عا دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ



آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



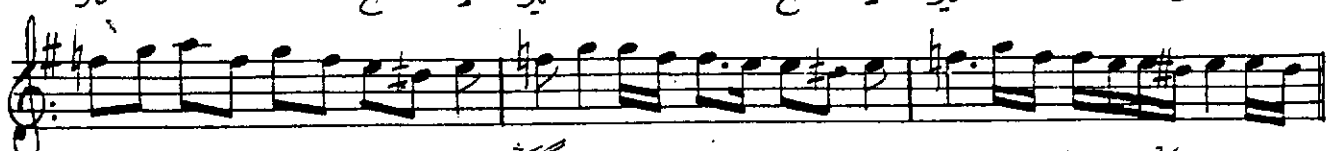
آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



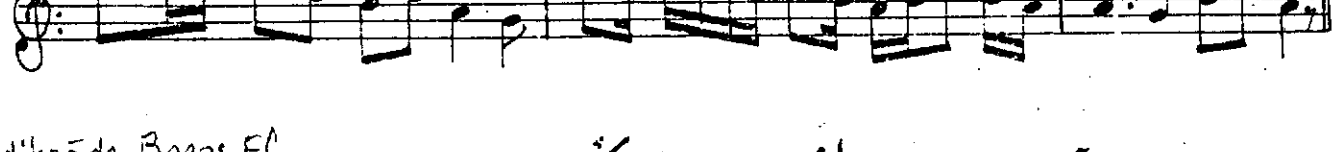
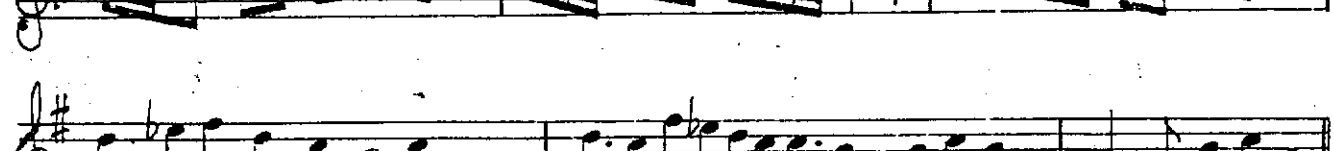
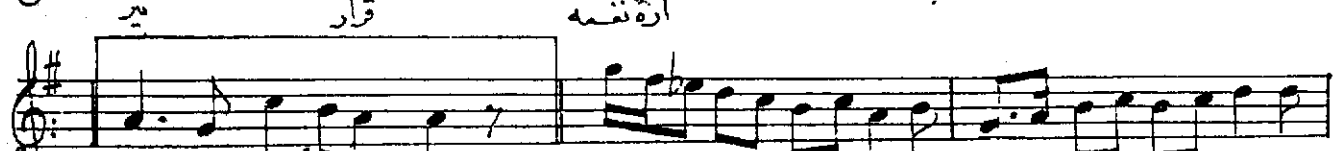
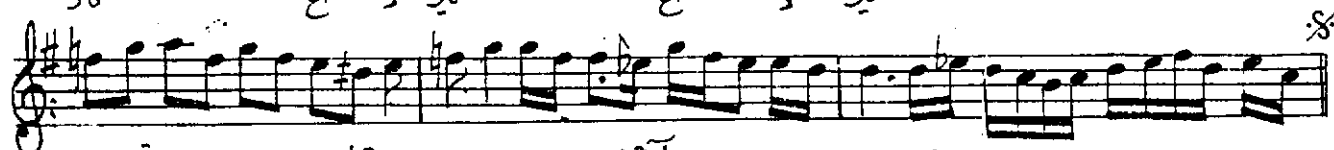
"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان

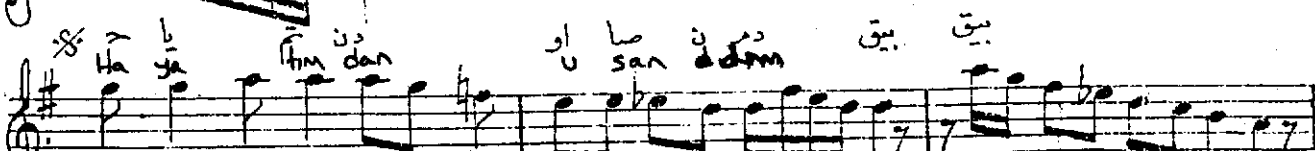
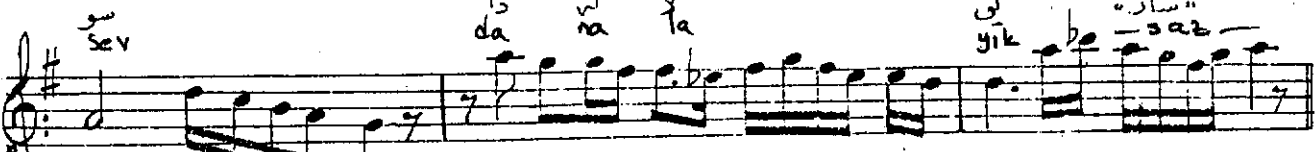
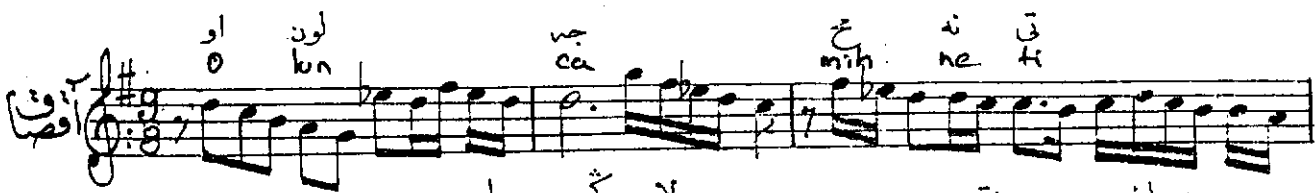


یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان



Asdikzade Bogas Ef  
آسئیک زاده بغوصرافند

قره جفا رشتی اولنجی محنت سوداگره لایق



Olunca mihnet-i sevdāna lāyik

تق تک آردیم بیک تک تک

تق تک یاپ لردی دی گون می تا

دی تک ل ساز - sa ber ل دی ل

تق ساز - sa یق آردنقه

### سراقره جفا

آستیک زاده بغوس افندی  
اولنجه منت سوداگر لایق  
هیانتد نه، ساندیم بدم آرتق  
دیر یاپ کریمی دلبر دیر یوق  
هیانتد نه، ساندیم بدم آرتق

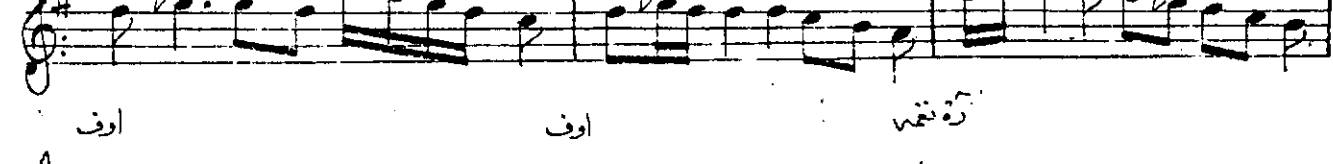
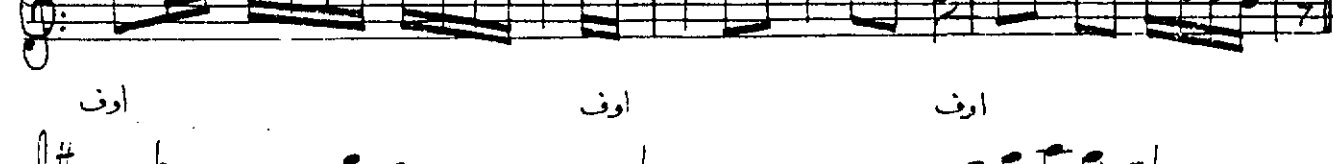
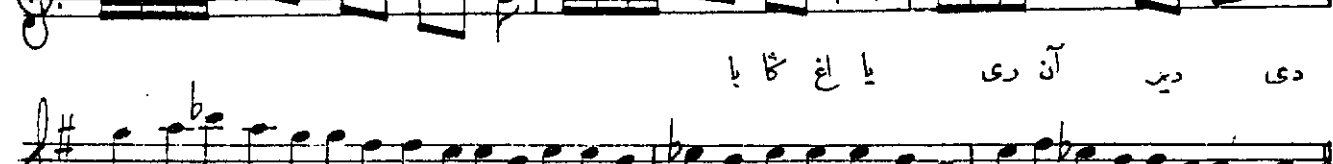
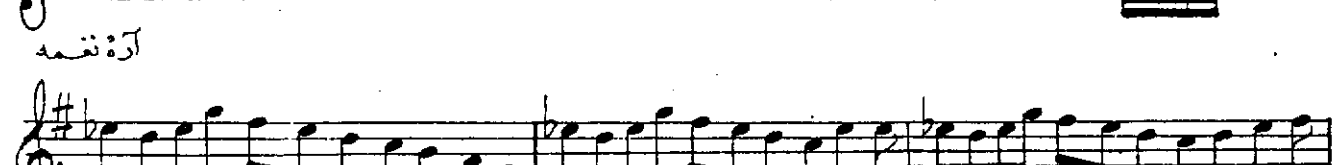
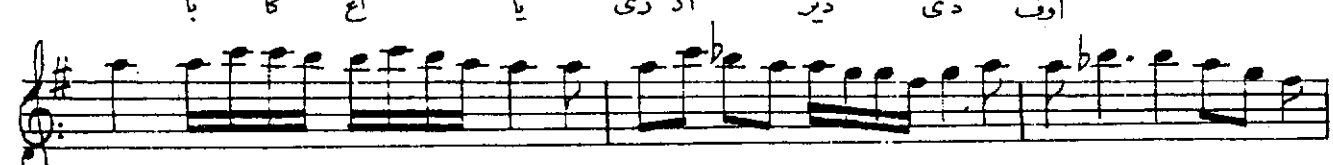
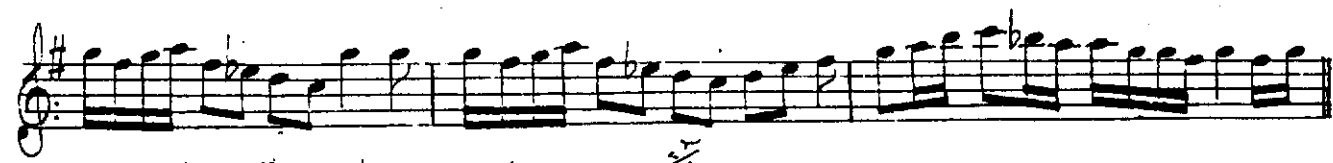
### سراقره جفا

طنبوری علی افندی  
بر طرفه عاشقی دردغم یار آغلانیر  
بر طرفه وضع ناهموار اغیار آغلانیر  
مسانحه شیدا کوکلی بخت سیه کار آغلانیر  
آغلانیر بار آغلانیر اغیار، امبا بال

Selânikli Ahmed Ef. Gönül beni usanderde  
 سلائیکی احمد اقدی کوکل بنی و صاندیری

۴. قزغفار شرقی

اوف دی دیر سانداری به شکل گو

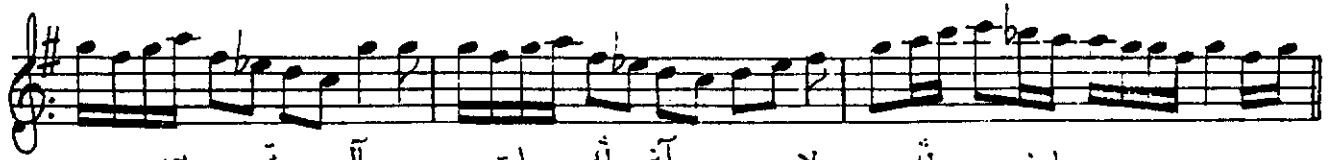




اوف دى دير يان او ده يا فى يه



اوف اوف آره نغمه



اوف دك لات آخ دك دات آل تر يه



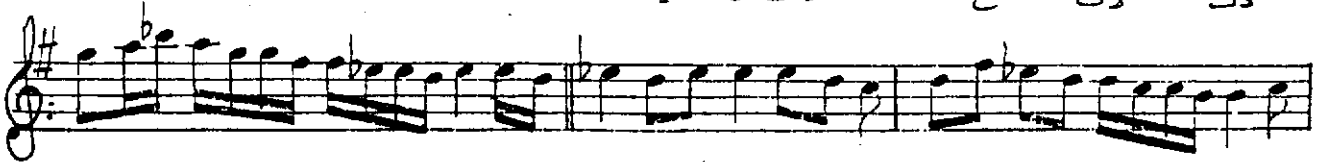
اوف اوف اوف



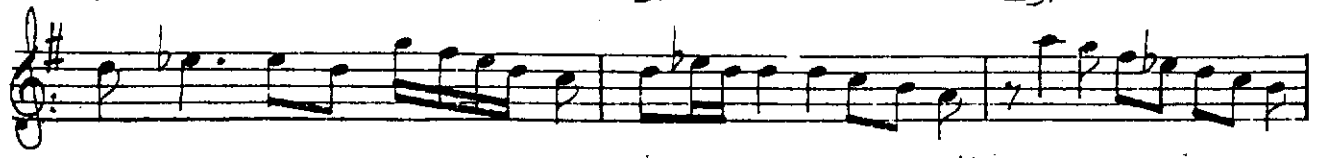
آره نغمه



اوف دك لات آخ دك دات آل تر يه



اوف اوف اوف



اوف اوف اوف



Selânikti. Ahmed Ef.

Çâresiz bir derde düştüm oldu aklım şereri

سلانیکی احمد اف

چاره نبرد در دوشم

سرفی قریبغار ۴۲

دوش ده در بر سزه چا

دی سپ سر لم عقه دی اول

سوی لو کۆڭ

صو لک ما بر دی مبال دا

رت دی په دی "ساز"

ز نا وی سر در دک ده حش

دی گنا مار دور ده سه طوت

آره شمه "ساز"

سرفی قریبغار

چاره نبرد در دوشم اولدی عقلم سیری  
 کو کلیمی - خدایه صالیدی بر ملک صورت یری  
 مشه دکدر سرد نازم طوت ده در یام کیری  
 سودی کو کلیم بر کور و شمش کل ناز کندی

سرفی قریبغار

کو کل بنی او صاند یری  
 بکا اغیار ی آکدی یری  
 یکنی یاره او باند یری  
 یترالاندک اغلار تک

Civan Ağa Elvermedi mi gayri dil âteşlere yansın

۴۳ وز بشار      الوبه مدحی غیری دل آشکره مانسوره      مستوفی جوانک

آ      دل دی      غی      می دی      میر      آل

آفتاب



ساز ساز ساز

ضاقه دی لا جل دی چه غم دیر

٣  
قل بیان دا سون ساز

خدا دی چہ لا


 قل دامن سون ساز

آل می ری بند بی کن ره هو لا یان بو نه قا

آل می ری بیج ی کی ره هو لا سون

آره نفمه

قاف

سوت

یان بون

3/4

Hacı Arif Bey

Gercî kuyamam iki gözüm iykuya kanım

24

کرچه قییم اکی کوزلم و یقویه فانسون  
زدرگو کی مار یا قی چی

حاجی عارف بک

آفتاب

امردلحه صب تا "ساز" سون قان یه قور اوئی

"ساز" سون یان دا ده سون اول دك یو ما

فا صهی بز \* یان او وش مه آئی "ساز" سون

کشی دی له گز آج "ساز" سون نان دو نه تا

"ساز" سون یان او تم بخ "ساز" سون گرجه دی سون

آره نغمه قار سون

سرفی قره غار

کرچه قییم سودیم بکیم او یقویه فانسون  
تا صبحه دك اما یورک اولسونده دایانسون  
ای مروتس او یانه بزم مفا تاز دوانسون  
ایچ کوز لر بگی سودیم بکیم بختیم او یانسون

سرفی قره غار

الوبره دیغی غیری دل آتله دایانسون  
دورغییز جلد قضا قلبه دایانسون  
لاهوره کبی بفرم آل قانه بویانسون  
برمالی کورسون ده او غداره او تانسون

Hacı Arif Bey

Aşk pînân edemem nâle vâ ef

ما جی عارف بک

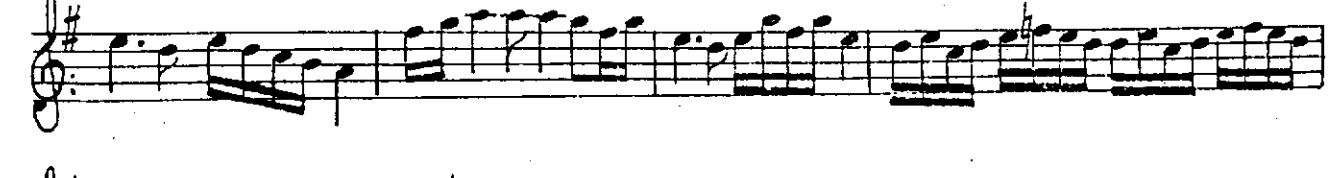
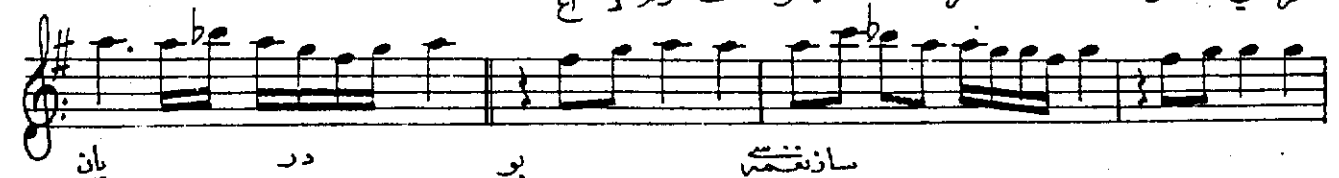
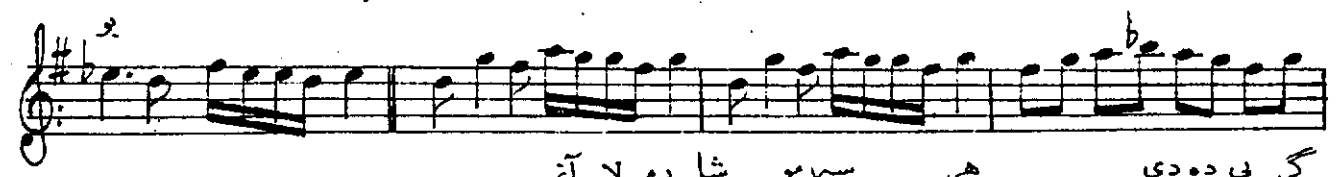
عسفی بنیان اید هم

فرغفار

ده ن هان بُد ق عث

غان اف دوله نا

در



Ali Bey  
عالی بک مرہومک

Al-dun dil-i nā-şādum  
آلک دل ناسا دیجی

فرہنگار

آہ می دی شا نا لی دی دک آل

آہ می دی شا نا لی دی دک آل

آہ می دی آ دک قار چی شق عا

مان دی آ دک قار چی خوش سر

دافہ دم در قیل آہ می دی تا مع دافہ دم قیل

دک بہ ایت کوش آہ می دی تا مع

می دی یا فر دک بہ ایت کوش مان آ می دی یا فر

آرہ نغمہ

سُرقی: عفتی بنواہ ایدہ مم نالہ و افغاند ربو  
نیجہ آہ ایتیمہ ہم فرقت جاناندہ ربو  
اغلو رستم و سحر دیدہ کریانہ ربو  
کرچہ صبا ایت دیہ مم آتسہ سوزاندہ ربو  
واراہہ صبرک اکر وصلدہ آساندہ ربو

سُرقی: آلک دل ناسا دیجی  
سرفوسہ بیقرار دک آدیجی  
قیلدم فدا معنادیجی  
کوسہ ایتیمہ دک فریادیجی

عودی آیت افندی

کند زلفک اسیری

فرهنگ

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

شم نا جا له فک عث نک سه «ساز»

عث نک سه اول دار قه بی بن

«ساز» اول دار قه بی بن شم نا جا له فک

شم وه مته در لک کو کا یین له ای باد بر فی به

وه مه در لک کو کا یین له ای باد بر فی به

آره نغمه قار دور شم

Asdik Ağa Vuslat diledim yarime hicrandan usandun ٤٨  
 سرفراز وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم

میان او دن ران ری نه hic ran dan u san  
 Vus lat di le rim ya ri ne hic ran dan u san

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 hic ran dan u san dim - sa - her sa mü se her

آه ای لاله افغان دان او سان آه  
 ah i le ef gan dan u san dim ah

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 her sa mü se her ah i le ef gan dan u san dim - sa -

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 kal ma di fi ra ka me cal her yan dan u san dim her

آه ای لاله افغان دان او سان آه  
 yan dan u san dim - sa - Gun zer re ve fa bul Ma du m ih

آه ای لاله افغان دان او سان آه  
 yan dan u san dim ah hem yu ze gu len

آه ای لاله افغان دان او سان آه  
 dost gi bi dus Man dan u san dim - sa -

سرفراز : وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم  
 لهر شام و کمر آه ایله افغانده اوساندم  
 قالمادی فراقه مجال لهر یانده اوساندم  
 هیو نه زره و فابولمادم اخوانده اوساندم  
 هم یوزه کولمه دست کبی دشمنانده اوساندم

سرفراز  
 کند زلفک اسیدی زلف یار اولدم  
 سنک عشقک له جانانم بن بی قرار اولدم  
 بنی بر باد ایله بیه کاکولکده - مهوشم  
 سبوح کرم عالمده شمعده یختار اولدم



Hacı Arif Bey  
 حاجی عارف بیک مرحوم  
 حو مبهر

Her subh u şāmım dāim safāda  
 هر صبح و شامم دائم صفاء  
 شام صبح

لقرصج و شامم و انعم صفا ده

۴۹ فرجیہ شری

حو مجب ہر

شا

1

دا

فَاِذَا رَءَوْا سُلٰكًا

شا کو تم بچ  
 «ساز» ده یا زی قر ذو  
 «ساز» ده عا قال نو پک رت عش می بز هر  
 «ساز» ده با سه کا بر ق سا به دور طول  
 وان چی سون کل ل مان که سون چال  
 ده یا بی گو تا «ساز» ل  
 آره نغمه «ساز» ل مان آ سون گیت  
 «ساز» ده

Varken gönüldə bən türkü yare

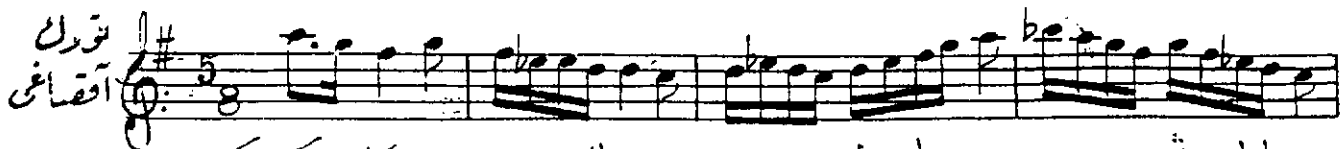
ما جی عارف کے

واركبه كوكطه بك ولوايه

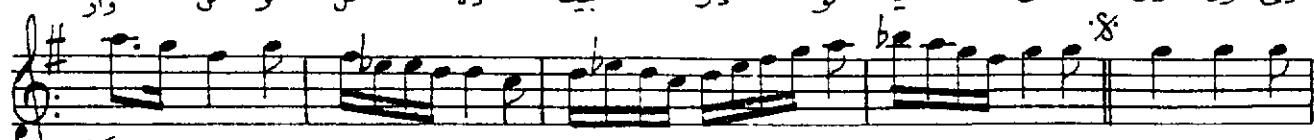
۵۰. وز جفا شرعی

ره یا -لو در بیک ده - شکل کو کن وار

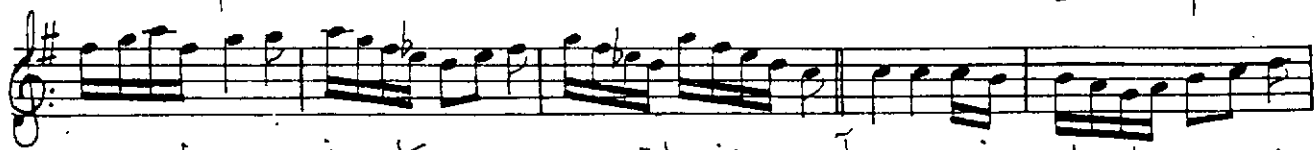
تورک  
آقصاباغی



دی اول دوش به یا نو در بیک ده کل کو کن داد



کوک دی اول دوش ره کا فی دل بر لم کوک



نه ما ام زو آرد در من ایت ده کا فی دل بر



ره چایا نه ما امر ذو آر درمزا ات ره چایا



۱۵۰۰



Gönlümün âlâ-yı-i dünyâdan istîğnâsı var

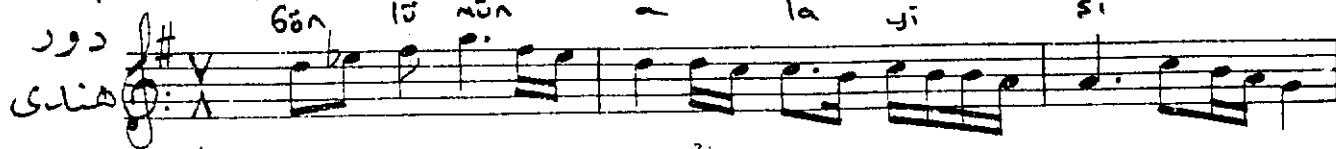
حاجی عارف بک

کو کلمہ آلا یہ دنیا دہ ستفہاسی وار

فریفتار

نى      ي      لا      آ      مك      لو      كو  
 م      زى      لا      ا      م      تا      60n

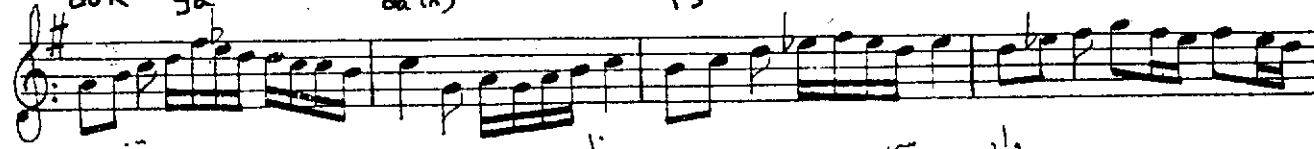
دور  
هندي



200

$$da(n)$$

دائماً



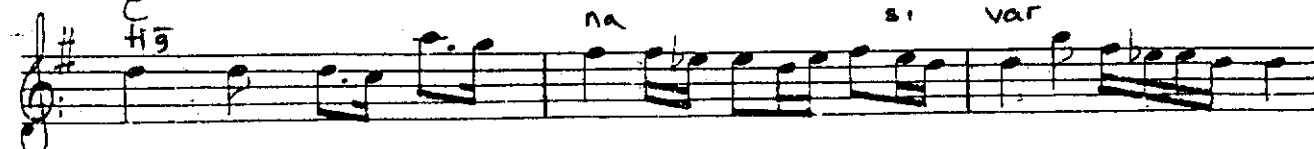
ق

٦٠

5

2

و



آرته نغمه



## سُرقی

## سُرقی

صبح و شامم دائم صفاده  
 بختم نشاده ذو قهر زباده  
 صدم بزم عشرت يك فوده العاده

درد و پشانی بر کاسه  
 چالوده کمانگر کسود مواند  
 تا کوی بار کینوده آماند

وار کیه کو کله بیک در لوباده  
 دوسه اولدی کو کلم بر دلفکاره  
 انجزد دم آرزو مانه چاره - نقرات کلا

Lantaa Hristo

Gektim cef qaym hayli zaman der

سُرقی قرجقار هیکدم بفا سن صیلی زماندر لا ونه جی خرستونا

چفتنه صوفیان

مان زه لی های سین فا چه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

مان زه لی های سین فا چه تیم چک dir Gek tim ce fa sin hay li za man

آن جی آن ر جی آن صاس لی در "ساز" - sa2 - Vaz liy dir

آن جی آن ر جی آن در جی که لی Vaz liy le ge qen an cak bir an

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شخ sim dir se ol suh

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شخ dir sim dir se ol suh

آره تقمه - Aranaqne - فار در - karar - dir

سُرفی تر جفا

سُرفی تر جفا

چکدم جفا سن فیلی زغانه -  
 وصلیله کین آجین بر آند -  
 شمدی ایسه اول شوخ کوزده نه زغانه -

کوکلومک آلا بیه دنیا یه استغناسی وار -  
 طالع ناساز ایله هر لحظه بیک غوغاسی وار -  
 نوزسه عشقک سینه آقنک توره افاسی وار -  
 سر بر شوخ قیات قاتلک سوداسی وار -

نقارت : ایفا

Üdî Galîp B.

Bilmem ki safâ nepe bu ömrüm neresinde

عوردی غالب ب.

سُرفی تر جفا بایم که صفا ونشہ بو عمرک

عمر بو نه نث فا صد که مم بیل

تورک افغانی

دانه سازه ده سن ده نه

راز بی ری با کل کو سه دول شا

صوتک سن فنه ده ده

مل حر ته ده یا لم ا لا حا

سازه ده سازه ده سن ده هه

آره نغمه

Selâmkî Ahmed Ef

Sana vâdî bir sözüm

سلانکی احمد افندی

سنا وادیر بر سوزم

۵۴ شرقی زیمفار

آه ل آه

Ah sana var

در

dir

آه زرسوب

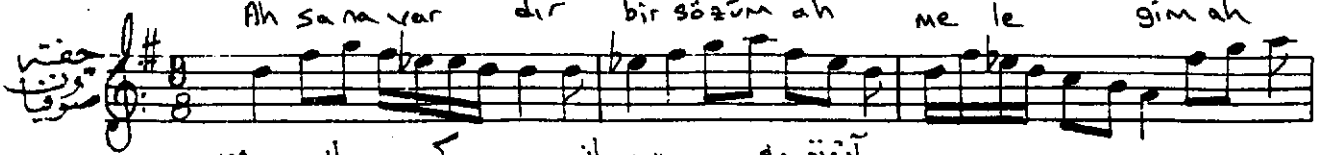
bir sözüm ah

له

me le

آه گ

gim ah



له گ

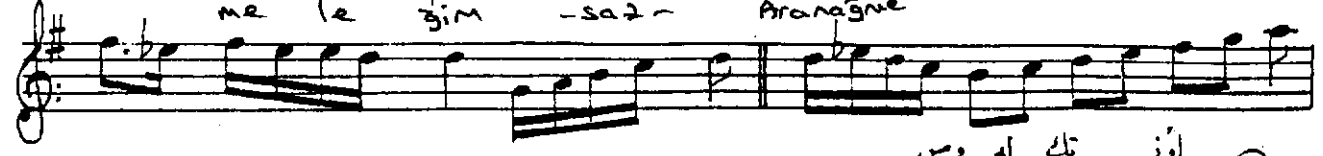
me le gim

ساز

-saz-

آه نغمه

Aranağne



آه ل و

Vus la

آه

tin



آه

ver

گ

gim

آه

sözüm

آه

ah

له

me le

آه

gim ah

له

me le

آه

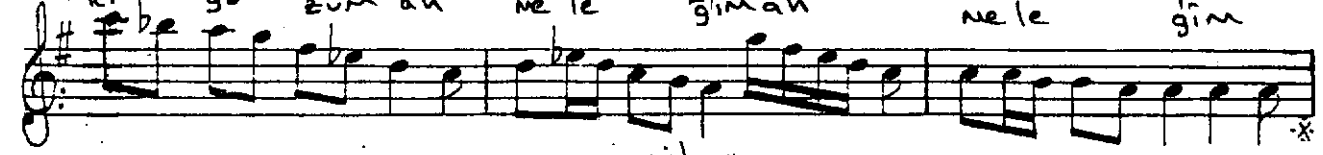
gim

له

me le

آه

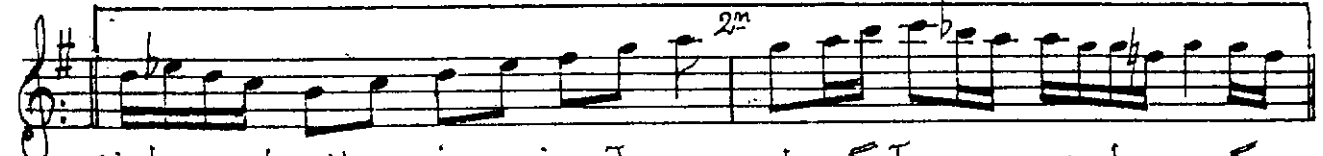
gim



ساز



2m



آه

Ney

له

gim

آه

tut

آه

mağ

ساز

sözüm

آه

ah

له

me le

آه

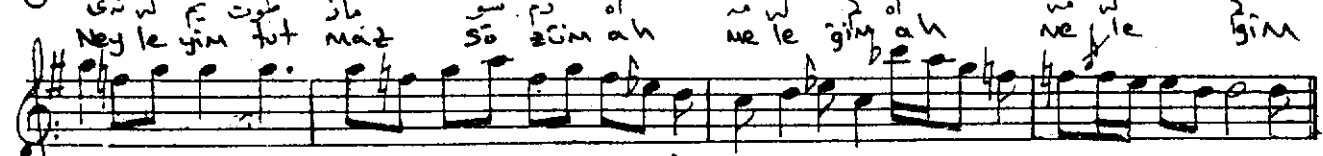
gim ah

له

me le

آه

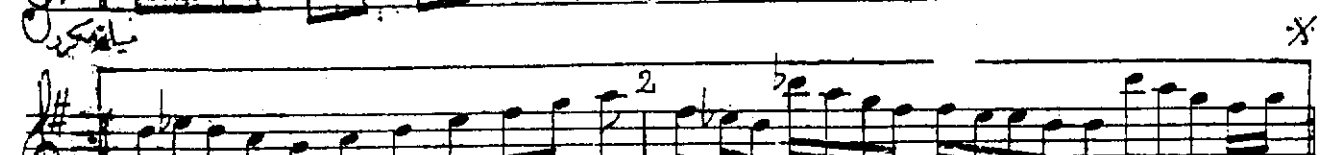
gim



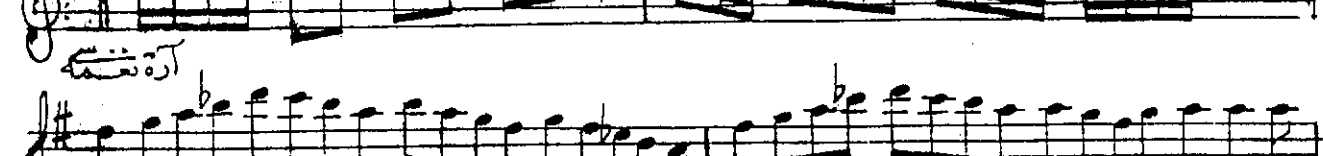
ساز



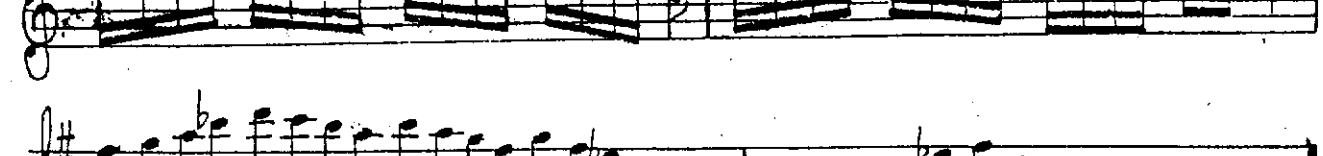
1



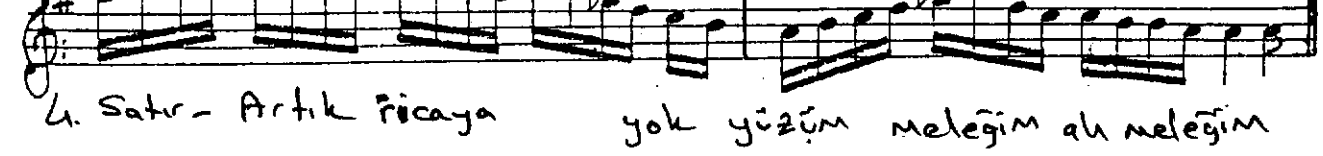
2



آه نغمه



آه نغمه



آه نغمه

۱. Sahr - Artık rüçaya

yok yüzüm melegim ah melegim

# سُرقی قزجفار

بلیغم که صفوانش بر عمرک شه سنده  
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده  
ماله الم یاره نخل لقونده  
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده

# سُرقی قزجفار

سکا وار در بر سوزم ملکم آه ملکم  
وصلتک اوز لرگوزم " "  
نیلیم طونماز سوزم ملکم آه ملکم  
آرتور جایه برود بوزم " "

Civan Ağa

جهان افغانک

چفت نهوئیان  
یال

Yalvarırım oturmaz

مالیوار یرم او طور مان

سُرقی

دردی وا یال مان آ مان آ مان طود او دم دی وا

آ مان آ مان دور تک در مان یا مان آ مان آ مان طود او

لم حانم بی ساز مان دور تک در مان یا مان

آ مان آ مان صود هیچ «لم حانم بی مان آ مان» آ مان صود هیچ

در مان را یا مان آ مان دور تک در مان را یا آ مان

(آزه نغنه) ساز مان دور تک

معنى بكاء بقا سزك كوه نمه آنه  
نك ح سز قا با

بیاتی عربان

نی آ مه دن محو

ما زه كل  
چا بو زر بچه  
ساز  
ما زه كل  
ها به دن مه ایر  
زی نا ده راق بی  
چیل آ  
چیل آ کل  
پیل صا  
آره نشسته





شرق

تخل گو دیر لک خا



## سُرق

## سُرق

وایه ما بوس وصالکد رکوکل - آه کوکل  
 شمدی ما نوس جیالکد رکوکل  
 ببل باغ جبالکد رکوکل  
 آه بر آسغه فالکد رکوکل

آکوزم باقمه صوابی یوزینه  
 بایلیبدل او سمدی کوزیکه  
 باقاماز فیل زمام کل یوزینه  
 بایلیبدل او سمدی کوزیکه

برخوش نکلم ابر او آفت جیتدینیک  
 بیمده فندینیک

Bir men sen  
 Bir hoş te kel lüm ay ter  
 آه او ای کل ته خوش بر

فیت fet  
 تیر چی fir  
 پی تیر fir  
 "ساز" -saz-

نک ده س ایت ل  
 "سوی لی طات پک"

نک nek  
 تیر چی fir  
 پی تیر fir  
 "ساز" -saz-

فین دیک l. zev. kin et b. mi se ben  
 ذو لی دق ف

Bir hoş tekellüm ayler o âfet çitir çitir

ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz.

فین دیک لی zer      می ایت قن kin et mi      شه se      کافکان

ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz.

آغ Ag      زن dan      طر tar      زی zi      صا sa      تی تی ti      عشا sha

رت ret      تیرچی tir      تی تی ti      تیر tir

آنه نغمه

سرفی      فیصه بخش جان اکیسه عالمه      لا و طبعی فرستونه      -antacı Hristo

رین شتی مه له عا      کن ن جا ش      بخ ضی فی      سوز

کن ن جا ش      بخ ضی فی      رک لر      سوز

Feyz-bahş-i cān iken āleme pīrın sözlerin

دوردو ئۇل لى قش با بر آه دك لى سوز دىن شى مەلە عا



لى قش با بر دك لى گوز غىن باى غىن باى نى سا ان



دك لى كوز غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل



آه دك لى ئوز لى قان با آن بر گىيى دو لى در وىم



غىن باى غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل لى قش با بر



دوردو ئۇل لى قش با بر دىن لى گوز



آه نغمە دك لى گوز غىن باى نى سا ان



## سُرفی

برخوسه نظم ایزاول آفت میندینیر  
 یک طاعتی سولر ایتسه ده نکست میندینیر  
 فندقی زوقه ایتسه بکزر اومت ناز  
 آغزند. طرز صحبت عرت میندینیر

## سُرفی

فیض مجنه جهانیمه عالمه شیریه سوزلرک  
 بر باقیله اولدور و رانانی بابییه کوزلرک  
 صواید لرر و یگه برآنه باقانه اوزلریه  
 بر باقیله اولدیر رانانیه بابییه کوزلرک

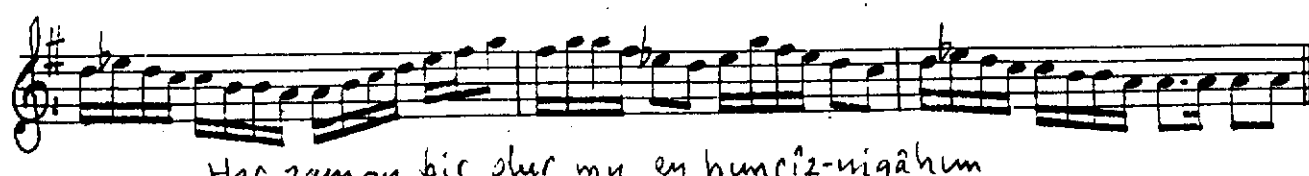
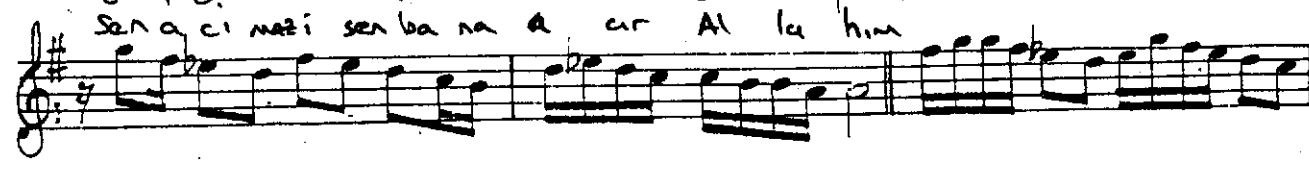
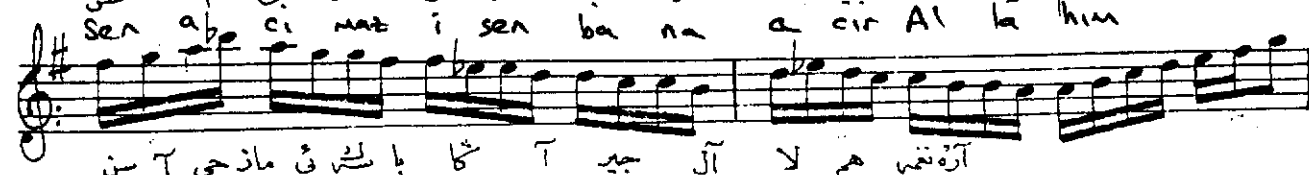
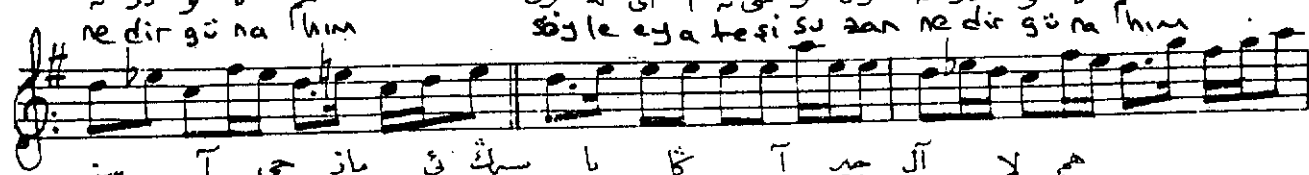
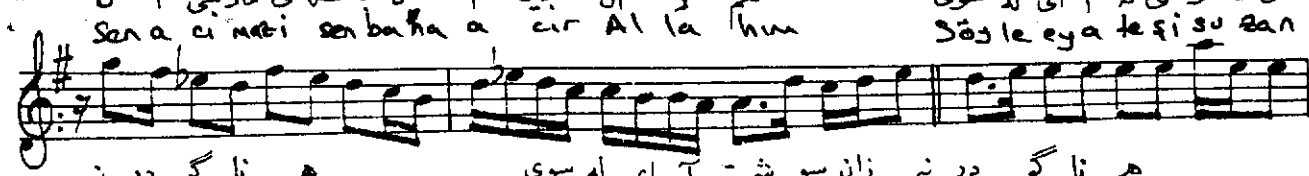
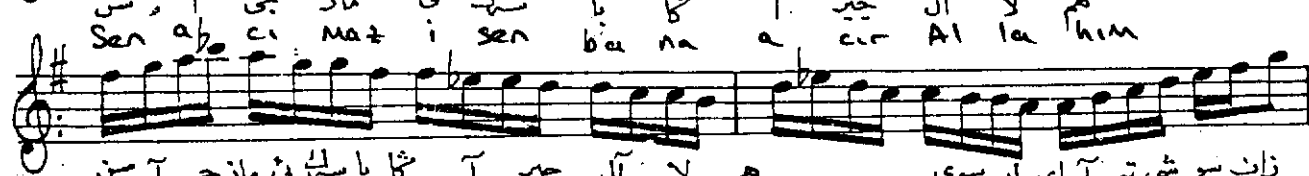
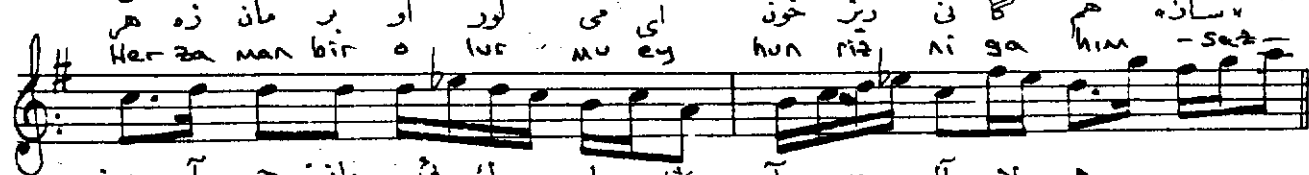
## سُرفی

## له زمانه پراولور می

## قانونی آرتاکی افندی

Kānūnī Artakī  
Candan

هر زمانه پراولور می ای ریز خون ای می لور او بر مان زه هر  
 Her za man bir o lur mu ey hun rız ni ga him



Her zaman bir olur mu ey hun rız-nigâhım

Merdivenden indim  
annem dymadan

مرد یوهن د دیند م آنه

۶۳ تۆرکۆ Tükkü

Mer di ven den in dim an nem duy na

dan dan Sağ ya nin dan

Sol ya ni na den me den a man a man

e da lım be nım - saz - bu gang lik te

ne ol du güm bil me dim

dim 2 bağ de mi zı da da ki ca zi da dağ da

ka ra göz kü yar dan ay ri la me dim a man

e da lım be nım ARANAMESI

## شرق

## نورکو

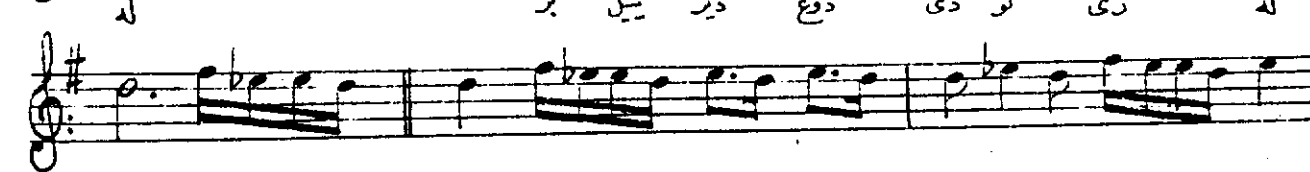
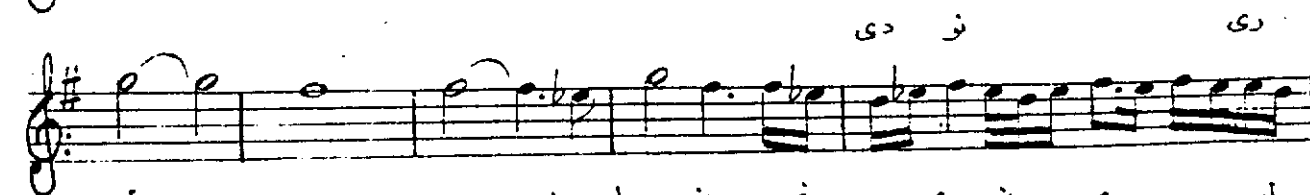
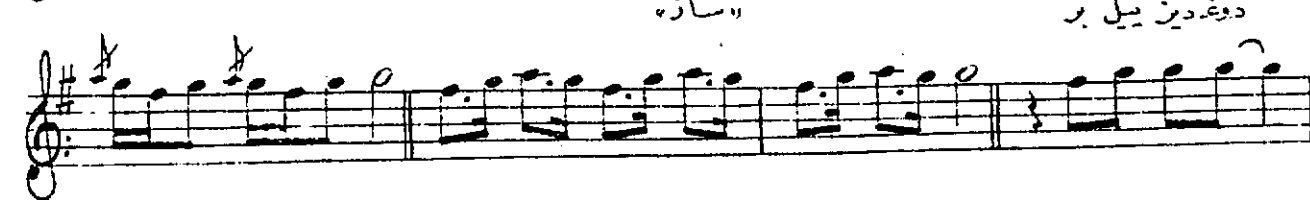
هر زمانه بر اولور می ای غوز بر نکا هم  
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم  
 سویده ای آنسه سوزانه نه در کنا هم  
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم

مردیوه نه اینده م آنسه دو بجا دک  
 صلاخ بانه نه صول بانه دو نمک  
 بو کیمیکده نه اولدغیم بلیمدم  
 اوزومی باغده کرازی غنچه فاره کونیا یار دیریمدم

## بریلیدیز دوغدی نورایله

آدنه نغمه

BİR yıldız doğdu nûr ile





ری نا دی یاق می له عا آه



ند لم اسکل باشه کآده نغمه کل



دی وار لم قار یا او ری



له یق یار او دی وار لم قار له



دین ییل ی ما دیز ییل ری عا آه



دیز ییل ری عا کل نم لا آه



وان کر سون اول لم قان دین ییل ی ما



دین ییل ز دو بان قی



صوت آه نغمه



# بنی بیکانه می صاندک

Beni bi gâne mi sanduk

بی بی نه خیم جا آ دك مہان می نه کا بی بی نه

صان او تیز دن بن یه فی "سان" دك صان می نه کا  
 خیم جا آ دك صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك  
 "سان" وای  
 بن یه فی خیم جا آ دك قان می ده یا اغ جبهه  
 صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك صان او تیز دن  
 وای خیم جا آ دك  
 آره نغمه  
 وای خیم جا آ دك

نور کو

بریلیدیز د و غدی نور یه

عالمی یاقدی نار یه

قولیم واردی او بار یه

آه صاری ییلیدیز ماوی ییلیدیز... الخ

سرفی

بنی بیکانه می صاندک

یه بند نه تیز او صاندک

عجبا غیاره می قاندک

یه بند نه تیز او صاندک

67  
 ۶۷  
 شرفی  
 کولکیم فیلی زمانه  
 Hacı Arif B. Gönlümün hayli zaman öge perişanlığı var  
 ماجی عارف بک  
 دی په که تۆز مان زه لی خای مک لو کوڭ

مورینه

خر شی ته آ مک نه سی «سازه» وار غی لی شان  
 «سازه» وار غی لی زان سو له فی مان  
 سی صبر غصه نک ده نت بخ لی دی «سازه» وار  
 مک می چش «سازه» وار غی لی زان های  
 غی لی یان گر نه بی دن لک فیه دی دو  
 آه نغمه «سازه» وار «سازه» وار  
 1 2

## فرهنگ سرفی

کولکیم فیلی زمانه اوز که بیر یسا غلی وار  
 بهینه مک آتسه خرمانه ایله سوزا غلی وار  
 دل مخنت زده نک غصه سی میرا غلی وار  
 هسرمک دور فلکده نه یه کر ما غلی وار

Ta' yac-ef

Hatıram rahatsız etmezse beni

مستوفی مدنیوسک

فطامہ مہر اختر بخاری

۶۸ شرقی

فی سه سه من است سز ح را رم طی خا  
fi se se me z et sz hat ra ram ra ti ha ti

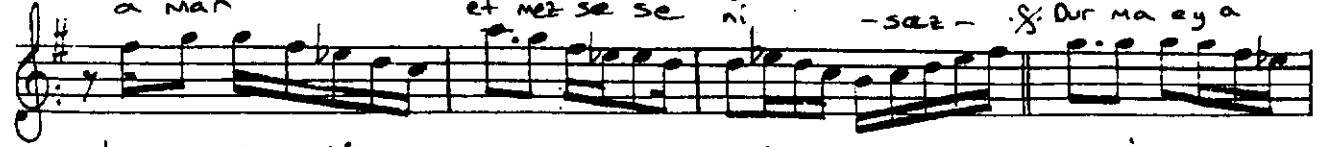
Tu  
a man



Til  
a man

سب سے سب سے  
ef me2 se se

آی مدت دور "سان" -saz- . Dur ma e y a



نول جان می را  
اۃ can mi ra

نی بہ دور  
n be dūr

Tu  
a man

Til  
a man



آه      ٹوٹ      دور      نہ  
ah      ah      سہیلہ      صفا

زنا کا ل بن  
Bensana za



ایت دا فہ تا

فمما

Tilman

Tan  
a man



بیت دین تہ ن

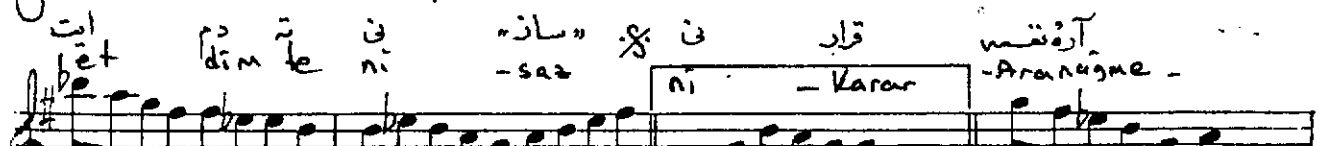
”ساز“  
-552

« ساز »  
- ۵۵۳

قراب

قراب

آرمنی  
-Arménie-



سرانگلی احمد افندی

کورخمه سخی ای ماه

شرقی

Selânikli Ahmed Ef.

چہ روز کو

بنی مسیحی

ای

45



2

دساز

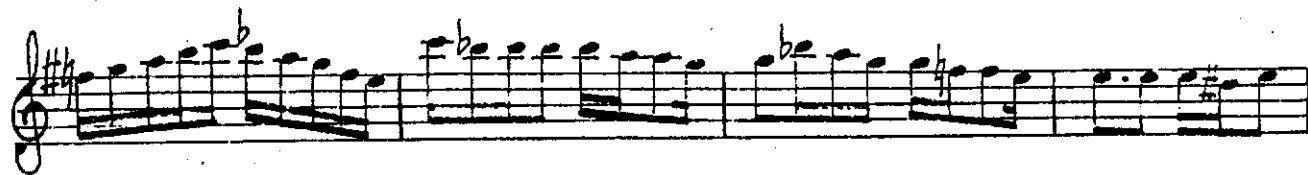


Görünce beni seni ayırmak

"ساز"

در شادری پی

آه لم ها نم به



"ساز"

در شادری پی

لم ها نم به



"ساز"

دی خای تر یه



هو

وآه

"ساز"



## سُرقی

کورنجیه به سنی ای ماه  
 یریشاند رنجم عالم آه  
 یرغیزی بو آه و واه  
 یریشاند اولدی عالم آه

## سُرقی

خاطرده مرامنزا بیتنه سن  
 دورم ای آرام جانه تولد رنج  
 به سکاذا فدا ایتیم تح  
 دورم ای آرام جانه تولد رنج

Elim deyken senin gül-pembe destün

ستونی لاوله می فرستون

المده یکمه سنک کل ینبه دستک

## سُرقی

Lantacı Hristo

کن ی ده لم

کل نک سه پن

جو رینه

کوز لاته "ساز" نک دس به پن

چش سون ذل سو لم

سون ییل با "ساز" "ساز" نک می

دل دن سنه ده 1 2 نک

آره نقسه "ساز" نک کس شی

(Muallim)  
Necati Bey

Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder

نجاتی بک

اول هلال ابرو غمبیلہ سینہ

۷۱ سرفی

Sheet music for the song "Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder" by Necati Bey. The music is written in staff notation with lyrics in Persian/Urdu and Turkish. The lyrics are:

سنگین سماعی سنکین سماعی  
اب لالهی اول hi la la e  
رو غا می لہ سی نه می نه  
ga mi le so ne zi nes  
حون نی در "ساز" اش نی کس حس زیت  
hun e der -saz- Es has ret  
دی گری نی حو می بچی  
di gi ri ni ho mi be chi  
خون در "ساز" غای ری جو ابل بر  
hun der -saz- gay ri jo abl br  
س باشت دن بود لور اف  
sa bast den bu du lu ef  
زون در "ساز" مفنه نی کس ده سر ب  
zun der -saz- me fne ni ke se de se re b  
تون در "ساز" le mi tem hü ba sar da hüs nüne nef  
tu der -saz- le mi tem hü ba sar da hüs nüne nef  
آرد نقشه

سرفی

اول هلال ابرو غمبیلہ سینہ می شحورہ ایدر  
موری غیب اوله کی باشد بولور افزود ایدر

اسک حسرت دیدی کرمانی محبوبه ایدر  
عالمی لوح البصر ده مننه مفتوحه ایدر

لیدہ فکر و صالی عاشقی محبوبه ایدر

5. Satır = Leyle-i fikr-i visalî aşıkı dilhan eder

Hacı Arif Bey Bu yosmalık geyer bu qış deqışir

۷۲ سرف بویوسمه لوی کیر بویاغ دکیشر  
ما معارفیک شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو

«ساز» شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

لور کو بو دڭ قد لار صو رک له رخ کل

دڭ قد لار صو رک له رخ کل

یان او نان نا یی گه زو سو «ساز» لور کو بو

ی ن زو سو ماز لون بو

آده نغمه «ساز» ماز لون بو یان او نان نا

ترجما سرفی: بویوسمه لوی کیر بویاغ دکیشر  
کل فیلرک موبلاز فیک بو کلبیر  
شاه دکه ده کلبیر باقانه بولونماز  
سوزیه ایسانانه او باه بولونماز

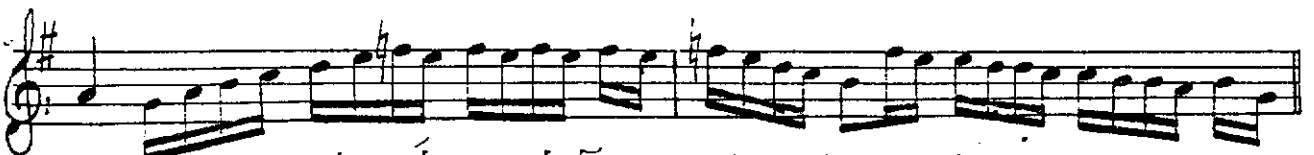


# کوجہ لکھوالری

۷۳

آدہ نغمہ

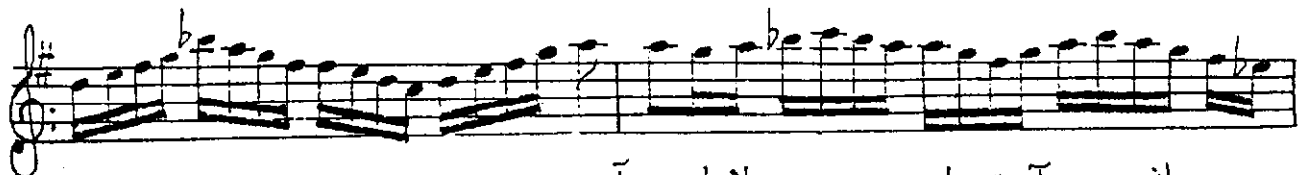
Köçek Havaları



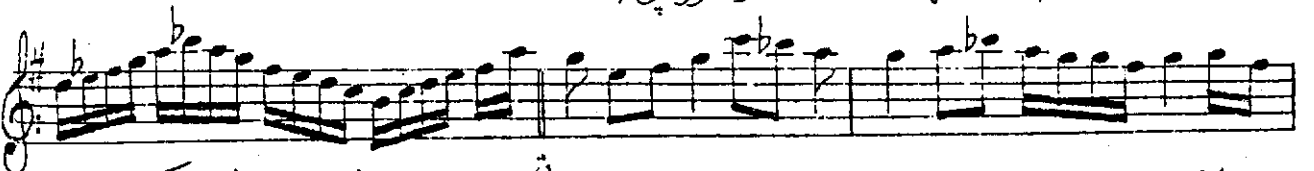
ہی لر طایغ لور او شن مان آ لم کج جہ ک او عباد بہ ایلک



(ساز نغمہ) مان آ مان آ ilk bahar olunca leylin



مان آ سی ل لا لور چی آ



آ ہی رتک سا سی ذل کو





ارشن رو پک لر باغ لر باغ ده قن را اط



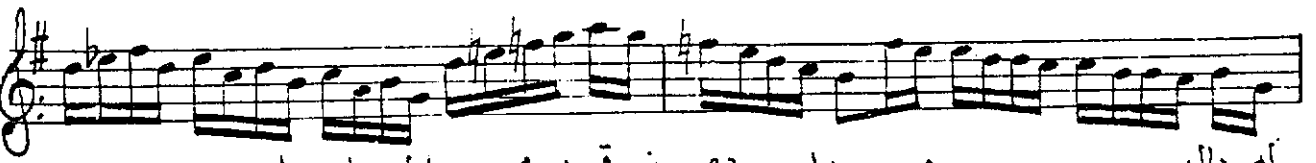
ما ح زل گو مان آ ربه دل نوری صا مان آ مان ا نور



آرۋ نغمه دژ



Karigar 96



که دال سه ییل ده نه قو سه اول بی بی

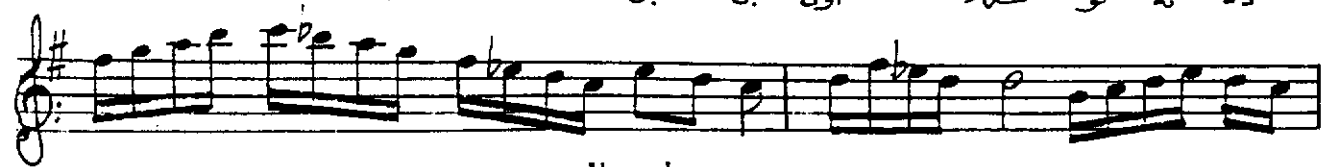


pülbül olsem konabısem dallere

ده

اول بل بل

ده نه سو سه



بیل

سه

ده له دال

قان آ



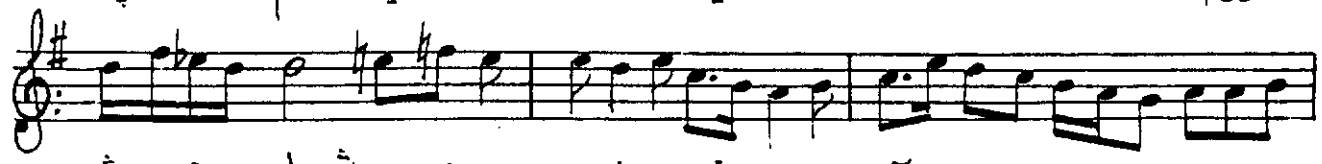
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

قان آ



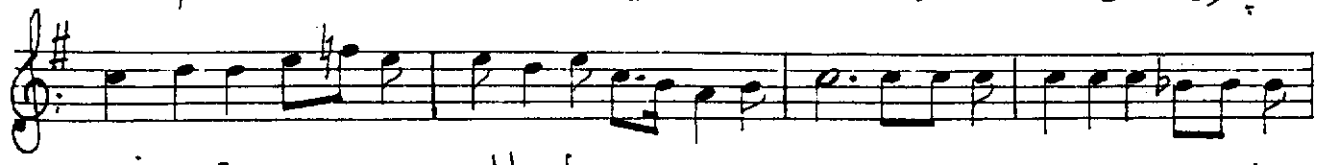
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

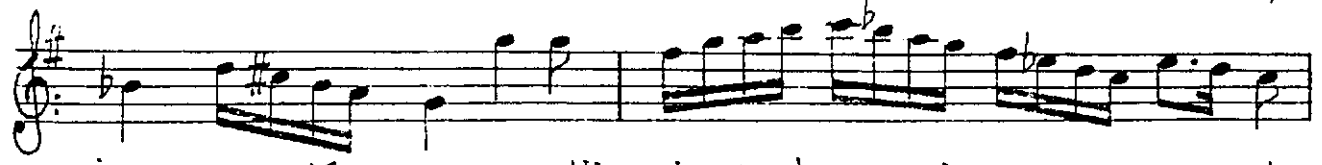
چارقا فی سه ده لار آ



بیت غر

ده له ایل

مها ان



فد

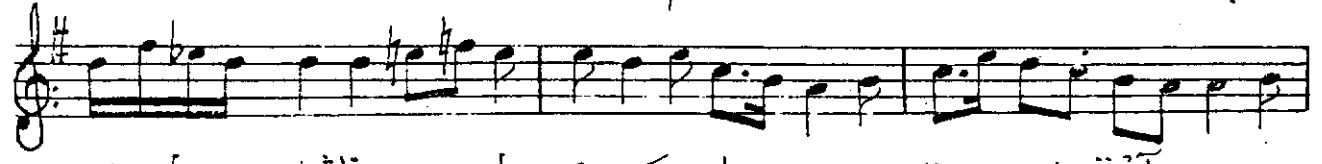
کل

هی به

فد صا ان لم غلا

فد

ما بن



لم ی

قاشاور

له

ما که ری

نه

آر نه





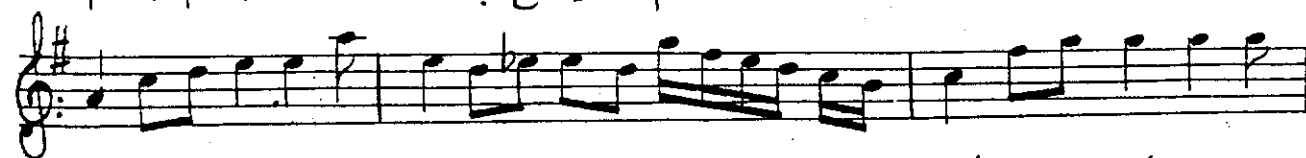
Ararum eşim ararum دم با آ



لا باغ ده قا سشی با دم را آ شیم اُ



کل مار یوص آ دم لا آغ بن دی کیت دم یا دم



مان آ مان آ کل

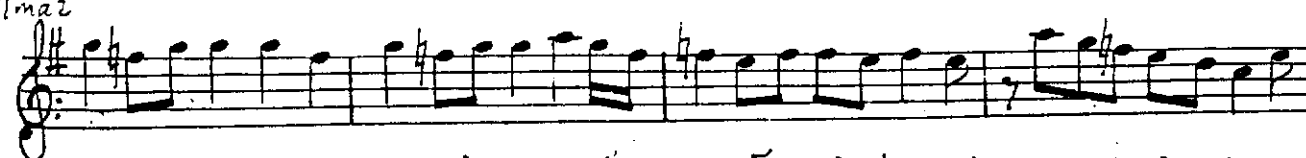


(سازنقی)



Nar dāsh-e  
usiz olmaz

ماز اول سز کل جی غا آ کل ماز اول سز نار جی غا آ نار



کل کل کل کل ده لان باغ لی آ ماز اول سز بن دم یا نیم به



(سازنقش) کل ده شان قو لی شا



قال ده بی یار سون اول زکسی سون اول زکسی دم یو دی کی



سازنقش سون



## yalvarırım şuramaz

یدری وایال مان آ مان آ طور او دم دی وایال  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان آ مان آ طور او  
 لم حانم به «ساز» مان دور تک در مازنا یا مان  
 آ مان آ مان صور هیچ لم حانم نه مان آ مان آ صور هیچ  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان  
 (سازنغمه) مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان

کوب سدا آه درگی ناز لی ناز کوب سدا آه درگی

لا جی لان جی رین شی او لان بجی لان جی زل گو او

بجی زل گو او آه درگی قوب با نوب دو نوب دو

مان آ مان آ لان جی رین شی او لان

آره نغمه

ماز دان ال

من کل وه آ مش اول کش سر ماز دان آل

جی رین شی او لان جی زل گو او



### کوه کجبه لر

۵ کیدی بوزم سنک اولسونه  
 سنک اولسونه یاربزه قالسونه  
 ۶ یالواریم اوطورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 بنیم عالم هیچ صورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 ۷ ناز لانا ناسکوب کیدر  
 اوکوزل جیدل اوشیریه جیدل  
 دونوب دونوب باقوب کیدر  
 اوکوزل جیدل اوشیریه جیدل  
 آله اغاز آله اغاز  
 سکه اولسه اوکلون اوکوزل جیدل  
 اوشیریه جیدل

۳ آرارم اوشیم آرارم  
 باشمه قاره باغدنرم  
 یارم کندی به آغدنرم  
 آبو صحره کل کل آماه  
 ۴ نار اغاجی نار سنز اوطان  
 کل اغاجی کلن اوطان  
 بنیم یارم بنیم اوطان  
 آلی باغدنره کل کل کل کل  
 سالا قوشانه کل کل کل کل کل کل  
 ایلک بهار اولنجی لیلیم شه اولور غلر  
 آجیلور لاله سی کوزل مصارک  
 اطلاند باغدنر یک روش اولور  
 مصالنه دلبری کوزل مصارک  
 ۲ بیل اولسه م قوتنه ده بیلیمه مالله  
 آقاهه شیم باشی دوندی سیلله  
 آلام رستی قیام غربت ایلله  
 انصاف کل بهیفته لم انصاف  
 به عالم او قاشکی کمانه

